A COMPLETE GLOSSARY OF THE WORDS, PHRASES AND IDIOMS CONTAINED IN THE NEW ORIENT READERS PART III

with their Meanings in Gujarati and Correct Pronunciations with an Appendix containing Grammatical AND Idiomatic Notes

BY

J. N. POLISHWALLA.

Assistant Master, The Byramjee J. P. C. Institution

AND

PESTANJI MOTABHAI KARKHANAVALA

Assistant Master, The Elphinstone Middle School

BOMBAY

1898.

Price 9 Annas.

THE NEW ORIENT READERS

THIRD READER.

Trying to Please Everybody,–દરેક જણને ખુશી કરવાની કોશેશ કરવી.

Driving, *v.* (ડ્રાઇવિંગ) હાંકી જતાં
Market-town, *n.* (મારકેટ ટાઉ-
ન) બજાર ભરાતું હોય એવું શેહેર
Sense, *n.* (સેન્સ) અક્કલ; વિચાર.
Passer-by, *n.* (પાસર બાય) રાહા
દારી. [ચાલીને થાકી જવું.
Trudge on foot, (ટ્રજ) પગે
Let go on without a burden,
(બરડન) બોજા વગર જવા દેવો.
(2) Put on the ass, ગધેડા ઉપર
બેસાડયો. [લૂચ્ચો આળસુ જુવાન્યો.
Lazy young rascal, (રાસ્કલ)
Person, *n.* (પરસન) માણસ.
Ashamed, *a.* (અશેમ્ડ) લાજ લા-
Let go on foot, ચલાવવું.[ગવી
(3) Lifted off, *v.* (લિફ્ટેડ) ઉતારી
Got up, *v.* સવાર થયો. [પાડયો.
Selfish, *a.* (સેલફિશ) એકલપેટો;
આપ મતલબી.

Fellow, *n.* (ફેલો) માણસ.
In front (ફ્રંટ) આગળ.
Crippled, *v.* (ક્રિપ્લડ) લંગડોથયો.
Almost, *ad.* લગભગ. [ળીને.
(4) There upon, *ad.* આ સાંભ-
Took up behind him, પોતાની
પાછળ બેસાડી લીધો.
Traveller, *n.* (ટ્રૅવેલર) મુસાફર.
Whether, *conj.* (ઉવેધર) કે નહિં
Owner, *n.* (ઓનર) માલીક.
He was, તે માલીક હતો.
Do.=he was the owner.
The way in which you use it, જે રીતે તેની ઉપર તમે બોજો
મૂકયો છે.
Why, *interj.* અરે. [ન છો.
Are better able, વધારે બળવા-

Carry both of you at once, તમો બંનેને સામટા ઊપાડી લઈ જવાને.

(5) Anything to please, કોઈને પણ રાજી રાખવો.

Anything to please = I would do anything to please all.

Coming off, ઉતરી પડીને.

Tied together, સાથે બાંધ્યા.

Pole, *n.* (પોલ) લાકડાનો સોટો.

Bridge, *n.* (બ્રિડ્જ) પુલ.

That led to the town, જે ઊપરથી થઇને શહેરમાં જવાતું હતું.

(6) Sight was so odd, એ દેખાવ એટલો તો અજાયબ જેવો હતો.

Ran in crowds = ટોળાબંધ દોડયા

To laugh at it, તેનાથી ગમત મેલવવાને. [પડવાથી.

Feeling a dislike at, પસંદ ન

Too great kindness, જોઇએ તે કરતાં વધારે માયા.

Struggle, gerd (સ્ટ્રગ્લ) તરફડીયાં મારવાને.

Freedom, *n.* (ફ્રીડમ) છૂટાપણું.

Burst the cords, (બરસ્ટ) દોરડું તોડયું.

Slipped, *v.* (સ્લિપ્ડ) સરી પડયો.

Tumbled, *v.* (ટમબ્લ્ડ) પડી ગયો

Was drowned, *v.* (ડ્રાઉન્ડ) ડૂબી મૂવો.

(7) Made the best of his way home, જેમ બને તેમ તુરત ઘર જવાનો રસ્તો લીધો.

Filled with shame, લજવાયો.

Attempt, *n.* (ઍટેમ્પટ) કોશેશ.

Given himself much trouble, પોતાને બહુ મહેનત આપી.

Into the bargain, (બારગેન) એ ઉપરાંત; એ કામમાં; નફામાં.

Accompanied, *v.* (ઍકમપનીડ) સાથે ગયો.

People, *n.* (પીપલ) લોકો.

Lesson, *n.* (લેસન) ધડો; શિખામણ.

II. The Lost Camel.—ખોવાયલું ઉંટ.

(1) Dervis, *n.* (ડરવિસ) સાંઈ; ફકીર

Journeying, *v.* (જરનીઈંગ) મુસાફરી કરતું.

Alone, *a.* (અલોન) એકલો.

Desert, *n.* (ડેઝર્ટ) રેતીનું રણ.
Merchant, *n.* (મરચંટ) વેપારી; સોદાગર,
Suddenly, *ad.*(સડનલિ)ઓચીંતા
Indeed we have, અમે ખચીત ખોયું છે. [આપ્યો
Replied, *v.* (રીપ્લાઇડ) જવાબ
Blind in his right eye,જમણી આંખે કાણું. [ખોડું.
Lame in his left leg, ડાબે પગે
Had he lost a front tooth. શું તેનો આગલો એકાદ દાંત પડી ગયો હતો. [આપ્યો.
Rejoined, *v.* (રીજોઇન્ડ) જવાબ
He had = he had lost it.
Was loaded, *v.* (લોડેડ) લાદ્યો
Honey, *n.* (હની) મધ. [હતો.
Wheat,*n.*(હ્વીટ) ઘઉં. [ખચીતજ.
Most certainly,*ad.* (સરટનલિ)
He was = He was loaded.
So lately, *ad.* (લેટલિ) જરા વખત અગાઉ. [યું છે.
Marked him, ધારી ધારીને જો-
Carefully, *ad.* (કૅરફુલી) બારીકીથી.

Can conduct us to him, (કનડક્ટ) તમે તેની આગલ અમને લઈ જશો.
(2) Friend,*n.* (ફ્રેન્ડ) મીત્ર.
Nor ever heard of him but from yourselves, તમારે મ્હોડે એની વાત સાંભળી તે સિવાય કોઇને મ્હોડે તે વાત કદી સાંભળી ન હતી.
A pretty story truly, વાતતો ખરી, પણ હમારે હૈગેનહિ ઠરી.
Jewel, *n.* (જ્યૂએલ) જવાહીર.
Formed a part of his load, તેની ઉપર જે લાધેલું હતું તેમાં તે પણ હતું. [બોલ્યો.
Repeated, *v.* (રીપીટેડ) પાછો
On this, આ સાંભળીને. [પકડયો.
Seized his person, (સીઝડ) તેને
Forthwith, *ad.* (ફૉર્થ્ વિથ) તરતજ.
Hurried, *v.* (હરિડ) તરત લઈ
Cadi, *n.* (કાડિ) કોટવાલ. [ગયા.
On the strictest search, બહુ બારીકીથી તેનો ઝાડો લેતાં.
Nothing could be found upon him, તેની કનેથી કશુંએ મળી આવ્યું નહિ.

(3) To proceed against him, (પ્રોસીડ) તેની સામે કામ ચલાવવા
Sorcerer, *n.* (સૅારસરર) જાદુગર.
Calmness, *n.* (કામનેસ) મનની શાંતી.
Addressed, *v.* (ઍડરેસ્ડ) કહ્યું.
Court, *n.* (કોર્ટ) દરબાર.
Amused, *v.* રમૂજ પડી.
Surprise, *n.* (સરપ્રાઈઝ) અજા [યબી.
Own, *v.* (ઓન) કબુલ કરેલું.
Ground, *n.* (ગ્રાઉન્ડ) કારણ; મુદ્દો.
Distrust, *n.* (ડિસટ્રસ્ટ) કહેલી વાત ન માનવી તે, બીનભરૂસો.
Can find much મને બહુ મળી આવે છે. [લોકન કરવું.
Observe, *ger.* (ઑબઝર્વ) અવ
(4) I had.....camel, હું ઉંટ ચાલી ગએલા માર્ગ ઉપર ચાલતો હતો.
Strayed, *v.* (સ્ટ્રેડ) નાશી ગયું.
Footstep, *n.* (ફૂટ સ્ટેપ) પગલાંની નિશાની.
Human, *a.* (હ્યુમન) માણસના.
Route, *n.* (રૂટ) માર્ગ; રસ્તો.
Cropped, *v.* (ક્રોપ્ડ) કરડયો હતો.
Herbage, *n.* (અરબેજ) લીલો ચારો

Path, *n.* (પાથ) રસ્તો; માર્ગ.
Perceived, *v.* (પરસીવ્ડ) જોયું.
Faint impression (ફેન્ટ ઇમ્પ્રેશન) આછી પગલાંની નિશાની.
Particular, *a.* (પરટિકયુલર) ચોક્કસ; તેજ.
Produced, *v.* (પ્રોડયુસ્ડ) કરેલી; [પાડેલી.
Sand, *n.* (સેન્ડ) રેતી.
Concluded, *v.* (કનકલ્યુડેડ) અનુમાન કર્યું.
Grazed, *v.* (ગ્રેઝ્ડ) ચારો ખાધો.
Tuft, *n.* (ટફ્ટ) ઝુમખો; જથ્થો.
Was left uninjured, (અન ઇનજરડ) ખાધા વગરનો રહ્યો હતો.
Centre, *n.* (સેન્ટર) મધ્ય ભાગ.
Bite, *n.* (બાઈટ) કરડેલો ભાગ.
As to, *prep.* વિષે.
Formed the burden, લાધેલું હતું ;–નો બોજો થયલો હતો.
Busy ant, (બિઝિ ઍન્ટ) ઉદ્યોગી કીડી. [ધું.
Informed, *v.* (ઇનિફૉર્મડ) જાહેર કી
Corn, *n.* (કૉર્ન) અનાજ; દાણો.
Clustering, *a.* (કલસટરિંગ) ટોળું થતી.

Right, *a.* (રાઈટ) સાચું બોલનારો
Discovered, *v.* (ડિસ્કવર્ડ) શોધી કાઢ્યું.
Exclaim, *v.* (એક્સક્લેમ) બોલવું.
Whither, *ad.* (ઉવિધર) ક્યાં.
Explanation, *n.* (એક્સપ્લેનેશન) ખોલાસો.

III. The Traveller's Return.—મુસાફરની પધરામણી.

(1) Sweet, *a.* (સ્વીટ) મધુર.
Prose O. The song... sky is sweet to......
Amid *prep.*(અમિડ)વચ્ચે.[ળકતું
Twinkling, *p.p.*(ટ્વિંક્લિંગ)ચ-
Dewy, *a.* (ડ્યુઈ) ઝાકળવાળી.
Skylark, *n.* ચંડોળ પક્ષી.
Soar,*v.*(સ્વેર) ઉંચે ઉડવું.[શકારક
(2) Cheering, *a.* (ચીઅરિંગ) ખુ
Gale, *n.* (ગેલ) પવનની લહેરકી.
That round him play, તેની આસપાસ ફરે છે.
Prose O. And the gales that play... are cheering......
Faint, *ad.* (ફેન્ટ) થાકી ગયલો.
Heavily,*ad.*(હેવિલિ) મુશ્કેલીથી
Drags along his noon-tide way, બપોરની વખતે પોતાનો રસ્તો ધીમેથી કાપે છે.
(3) Unclouded sun, વાદળાં વગરનો (પૂર તેજથી પ્રકાશતો) સૂર્ય
Full wearily, *ad.* (ઉવેરિલિ) તદન થાકીને લોથ થઇને.
Toil, *v.* (ટૉઇલ) મુશ્કેલીથી ચાલેછે
P. O. And when he toils full wearily beneath.[તો ઝરો
Flowing water, ખળખળ વહે-
Soothing, *a.* (સૂધિંગ) દિલાસો આપનારૂં.
Melody, *n.* (મેલોડિ) ગાયન.
(4) Decay, *v.* (ડીકે) જતી રહેછે.
All is calm around, આસપાસ સઘળું શાંત થાય છે.
Music, *n.* (મ્યુઝિક) ગાયન. [વતો.
Distant, *a.* (ડિસ્ટંટ) દૂરથી આ-
Sheep-bell, *n.* (શીપબેલ) મેંઢાંને ગળે ટાંગેલો ઘંટ.
Sound, *n.* (સાઉન્ડ) અવાજ.

(5) Delightful, *a.* (ડીલાઇટફુલ) આનંદી.
Morn *n.* (મૉર્ન) સવાર. [વાજ.
Voice of love, વહાલાંઓનો અ-
Welcome, *v.* (વેલ્કમ) આવકાર દેવો.
Forenoon, *n.* (ફોરનૂન) મધ્યાન; બપોર. [ઠંડી.
Cooling breeze, (બ્રીઝ) ઠંડી લે-
Charmed, *v.* (ચાર્મ્ડ) ખુશ થાયછે.
Loved one, પ્રીયા.

IV. The Boasting Wolf—બડાઇ મારતું વરૂ.

(1) Strength, *n.* (સ્ટ્રેન્થ) જોર.
Especially, *ad.* (એસ્પેશિઅલિ) મુખ્ય કરીને.
Human being, માણસ જાત.
Stand against, ટકી રહેવું. [નહીં
Unless, *conj.* (અનલેસ) જ્યાં સુધી
Employ, *v.* (એમપ્લૉય) વાપરે છે.
Craft and cunning, તદબીર અને લુચ્ચાઈ.
I only wish, હું માત્ર ઇચ્છું છું.
Escape, *v.* (એસ્કેપ) છટકી જવું.
Let go free, સલામત જવા દેવું.
Obtain your wish, તમારી ઈચ્છા પૂર્ણ કરવાને.
(2) Took care, સાવચેત રહ્યો.
To be early enough, બહુજ વહેલો ઉઠવાને.
Led him, તેને લઈ ગયો.
Hedge, *n.* (હેજ) ઝાડી.
Huntsman, *n.* (હંટ્સમેન) શિકારી
Pass, *v.* (પાસ) ચાલી જવું.
(3) Pensioner, *n.* (પેનશનર) વર્ષાસન લેનારો માણસ.
Not now, he was once, તે થોડા વર્ષ અગાઉ હતો, પણ હમણાં તેવો રહ્યો નથી.
(4) Not yet, but he will be one by and by, હજી થયો નથી, પણ રફતે રફતે થતો જશે.
(5) Double-barrelled, *a.* (ડબલ બૅરલ્ડ) બે ગોળી ફૂટે એવી; બે નળીવાળી. [ખાંધ.
Shoulder, *n.* (શોલડર) ખભો;
There, *interj.* પેલો રહ્યો.

Will leave him to you to manage, તેનો નીકાળ લાવવાને તમોને સોંપીને હું તો જઈશ.

(6) Rush, *v.* (રશ) ધસી ગયો.

Was ready for him. તેની ઉપર હૂમલો કરવાને તૈયારજ હતો.

Although, *conj.* જોકે.

Said to himself, પોતાના મન સાથે બોલ્યો. [નક વાત છે

What a pity, આ કેવી શોકજ-!

Is not loaded with ball, ગોળી ભરેલી નથી.

(7) However, *conj.* તોપણ.

Small shot, છરા.

Sprang, *v.* (સ્પ્રૅન્ગ) કુદકો માર્યો.

Neither, *a.* એમાંનું એકે નહિ.

Frighten, *ger.* (ફ્રાઇટન) બીવડાવવું

In the least, જરા પણ; બીલકુલ,

Fired, *v.* (ફાયર્ડ) ફોડી.

Struggling, *p. p.* (સ્ટ્રગલિંગ) તરફડીયાં મારતું. [સ્સાથી

Furiously, *ad.* (ફ્યુરિઅસલિ) જુ

Hastily, *ad.* (હેસ્ટિલિ) તરતજ.

Drawing, *p.p.* (ડ્રાઇંગ) કાઢીને.

Stab, *n.* (સ્ટૅબ) ઘા; ફટકો.

All covered with blood, તદન લોહીલુવાન થઇને.

Succeeded, *v.* (સકસીડેડ) પાર પડ્યો; ફતેહ પામ્યો.

(8) Conquering *p. p.* (કૉનકરિંગ) વશ કરવાને; તાબે કરવાને.

I had not the least idea, મારે સ્વપ્ને પણ ખ્યાલ આવ્યો નહતો.

Blew, *v.* (બ્લ્યુ) નાંખ્યું.

Tingled, *v.* (ટિંગલ્ડ) વેદના કીધી

Dreadfully, *ad.* (ડ્રેડફુલિ) ભયંકાર રીતે.

Get closer, વધારે નજદીક આવવું

Puffed, *v.* (પફ્ડ) ફેંક્યું.

Flash, *n.* (ફ્લૅશ) ચમકારો. [ળી.

Lightning, *n.* (લાઇટનિંગ) વિજ

Struck, (સ્ટ્રક) માર્યું.

Hailstone, *n.* (હેલસ્ટોન) કરાં.

Would not give in, નાશી ગયો નહિ; તાબે થયો નહિં.

Rib, *n.* (રિબ) પાંસળી.

Cut, *n.* (કટ) જખમ; ઘા. [રવું.

Believe, *v.* (બીલીવ) માનવું; ધા

Promise, *n.* (પ્રૉમિસ) કબુલાત.

Regret, *v.* (રીગ્રેટ) દલગીર થવું.

Injure, *v.* (ઇનજર) ઇજા કરવી.
Overcome, *v.* (ઓવરકમ) તાબે કરવું.
Describe, *v.* (ડિસ્ક્રાઇબ) વર્ણન કરવું. [ણું.
Remark, *n.*(રીમાર્ક) તાણો; મેહે-

V. Idleness and Industry.—આળસ અને ઉદ્યોગ.

(1) Maiden, *n.* (મેડન) કુમારિકા
There once lived, એક વેળા હતી
Idle and careless, સુસ્ત અને બે દરકાર.
Hated work, કામ કરતાં તેને તાવ ચઢતો હતો. [હેવામાં આવતું.
Was required, *v.* (રીકવાયર્ડ) ક
Spin, *inf.* (સ્પિન) કાંતીને દોરા કાઢવા.
Quantity, *n.* (ક્વૉનટિટિ) જથ્થો
Flax, *n.* (ફ્લૅકસ) સણ.
Was too idle to untie, એટલી આળસુ હતી કે ગૂંચ કાઢતી નહિ.
Knot, *n.* (નૉટ) ગૂંચ; ગાંઠ.
Break, *v.* (બ્રેક) તોડી નાંખતી.
Handful, *v.* બાચકો.
Wasted, (વેસ્ટેડ) ફોકટ ગુમાવતી.
Servant-maid, ચાકરડી; દાસી.
Industrious, *a.* (ઇન્ડસત્રીઅસ) ઉદ્યોગી.
Mistress, *n.* (મિસટ્રેસ) શેઠાણી.
Collected, *v.*(કલેકટેડ) એકઠા કીધા
Piece, *n.* (પીસ) કડકો.
Disentangled, *v.* (ડિસ્ એન ટેન્ગલ્ડ) ગૂંચ કાઢી.
Spun, (સ્પન) કાંટતી.
Spun....thread = તેમને કાંટીને ઝીણાં દોરા કરતી. [બનાવ્યો.
Had them made into = તેનો
Dress, *n.* (ડ્રેસ) પોશાક.
(2) It happened, એવું બન્યું.
Village, *n.* (વિલેજ) ગામડું.
Had asked to be his wife, પોતાની બાયડી થવાને કહ્યું હતું.
Marriage day, *n.*(મેરેજ ડે) લગ્નનો દિવસ. [આવ્યો.
Was fixed, *v.* મુકરર કરવામાં
It was to take place લગ્ન થવાનાં હતાં.
Bride, *n.* (બ્રાઇડ) પરણનાર સ્ત્રી.

Bridegroom, *n.* વરરાજા.
Green, *n.* (ગ્રીન) ઘાસવાળી જગા.
Several, *a.* (સેવરલ) ઘણાક.
Dancing, *p.p.*(ડૅનસિંગ) નાચતાં.
Exclaimed, *v.*(એકસક્લેમ્ડ)બોલી
With a laugh,(લાફ)મોંમલકાવીને
Merrily, *ad.*(મેરિલિ) ખુશીથી.
In my leavings, જે સણનો ભાગ મેં નાખી દીધો હતો તેનું બનાવેલું કપડું પેહેરીને. [કહેવા માંગો છો?]
What do you mean? તમે શું
Tangled, *a.* (ટૅંગલ્ડ) ગુચવાએલાં.
Unravel, (અનરૅવલ) ગૂંચ કાઢવી.
Reflect, *inf.* (રીફ્લેક્ટ) વિચારવું.
Would make a better wife, વધારે સારી બાઈડી નીવડશે.
With all her beauty, ખુબસુરત; ખુબસુરતીવાલી. [નથી.
Could not marry, પરણવાનો
Preferred, *v.*(પ્રીફરડ) પસંદ કીધી

VI. Union is Strength.—સંપ એ જોર છે.

United, *a.* (યુનાઇટેડ) જોડાયલાં.
Stand, *v.* ઉગે છે.
Clump, *n.* (ક્લમ્પ) જથ્થો.
Resist, *v.* (રીઝિસ્ટ) સામે ટકે છે
Fiercest wind, ભારે તોફાની પવન
Support, *v.*(સર્પોર્ટ)આધારઆપવો
(1) Huge, *a.* (હ્યુજ) મોટું.
Rooted fast, *p.p.* (રૂટેડ) મજબૂત જડ ઘાલેલાં.
To bear the blast, પવનના જોરના ઝપાટાની સામે ટકી રહેવાને
Overthrown, ઉથલાઈ પડેલું.
(2) Solid mass, મોટો જથ્થો.
Sheltering, *pr.p.* આધાર આપતું
Defy the storm, તોફાનની સામે ટકીને તેની દરકાર કરતાં નથી.
Abide, *v.* (ઍબાઇડ) ચાલુ રહેછે.
From age to age, જમાનાઓ
(3) So too, તેજ પ્રમાણે. [સુધી.
However brave, ગમે તેટલો બહાદુર.
Lacking aid, મદદ ન હોવાથી.[ગાર
Stout ally,(એલાઇ) મજબૂત મદદ-

Falls struck to earth, ભોંયે પડેછે.
Hostile hand, (હોસ્ટાઇલ) દુસ્મનને હાથે.
(4) Kinsmen, *n.* (કિનસ્‌મેન) સગાં.
Will safe remain, સલામત રહેશે
Lotus, *n.* (લોટસ) કમળનું ફુલ.
Blooming-pride, પૂરબહાર અથવા ખુબસુરતી.
Each in each confide, પરસ્પર ભરૂસો રાખીને રહેછે.

Support, (સપૉર્ટ) ટેકો.
Obtain, *v.* (ઑબટેન) મેળવે છે.
Expansion, *n.* (એક્સપાનશન) વિસ્તારીને કરેલું વર્ણન.
Saying, *n.* (સેઇંગ) કહેવત.
Quoted, *p. p.* (કોટેડ) કહેલી.
Head, *n.* મથાળું.
Dense, *a.* (ડેન્સ) ગીચ.
Opposing, *pr. p.* સામે થવું.
Whereas, *conj.* એથી ઉલટું, બીજા હાથ ઉપર.

VII. The Weaver Stories.—વણકરોની વારતા.

1. *The Weaver-Girl*—વણકરની છોકરી.

(1) Quarter, *n.* (ક્વારટર) ભાગ.
Inhabited, વસાયલો હતો.
Was sweeping out the house, ઘરનો પૂંજો કાઢતી હતી.
Relation, *n.* (રીલેશન) સગું.
Belong to, *v.* વસનારાંછે; લગતાંછે.
If I married, જો મારાં લગ્ન થાય-[તો.
Settled, *v.* (સેટલ્ડ) વસ્યું.
So that, *conj.* જેથી કરીને.
Continued, *v.* (કનટિન્યુડ) બોલવાનું ચાલુ રાખ્યું.

Had a son, દીકરો અવતરે.
Sicken, *v.* આજારી પડે.
Bewail, *v.* (બીવેલ) ગમ કરવો; [રડાપીટ કરવી.
Broom, સાવરણી.
Distress, (ડિસટ્રેસ) દુઃખ. [કરીને.
Most bitterly, બહુજ વિલાપ
Had the wit, ભાન આવ્યું.
For whom is this wailing, આ રડાપીટ કોણનાં મરણને લીધે થાયછે.

What bad news have you had, કોણનાં મરણના માઠા સમાચાર આવ્યા છે. [મૂકતો.
Howling *a.* (હાઉલિંગ) પોક
At this point, આ વખતે. [ટિલ.
Headman, *n.* ગામનો મુખી; ૫-
Arrived, *v.* આવ્યો.
Spot, જગ્યા. [ઞને રડાપીટ.
Hubbub, *n.* (હબ્બબ) ઘોંઘાટ
Addressing himself, પોતે વાત કરીને. [ચિડચાયુ.
Disturbance, *n.* (ડિસટરબન્સ)
On being questioned, (કવેશ્ચન્ડ) પૂછવાથી.
I could not help thinking વિચાર આવીજ ગયોની; મને વિચાર્યા વગર ચાલ્યુંજ નહિં.
Follower, *n.* (ફૅલોઅર) મીત્ર; પાછળ આવનાર. [રાઈ ગયું.
Dispersed, *v.* (ડિસ્પર્સ્ડ) વિખે-
Effect, *n.* (ઇફેક્ટ) અસર.
Joined in, સામેલ થયા.
Neighbour, *n.* (નેબર) પાડોશી.
What followed, પછી શું બન્યું.

2. *The three Brothers*—ત્રણ ભાઇઓ.

(1) Milch, *a.* (મિલ્ચ) દૂધાળી.
Farmer, *n.* ખેડુત.
Paid for, કિમ્મત આપી.
(2) Was quite touched બહુજ પસંદ પડી, દીલ પીગળ્યું.
Sight, *n.* (સાઇટ) દેખાવ.
By...it, તે જોવાથી.
Viewed, *v,* (વ્યુડ) જોયું.
Teat, *n.* (ટિટ) આંચળ; સ્તન.
Allow, *v.* દો; પરવાનગી આપો.
Partner, *n,* (પાર્ટનર) ભાગિયો
You had better go, તમો જાય તો સારૂં; તમોએ જવું જોઇએ.
Equal share, સરખો હિસ્સો.
Shortly after, થોડો વખત પછી
Willingly, *ad.* મોટી ખુશી સાથે.
We have done, હમે આપ્યા છે.
Chuckled, (ચકલ્ડ) બહુ ખુશી થયે
Skinny old, *a.* ઘરડી અને હાડકું અને ચામડુંજ બાકી રહેલું એવી.

Agreed, *v.* (ઍગ્રીડ) કબૂલ થયા.
In turn, વારા ફરતી; વારી પ્રમાણે
Had their turns, પોતાની વારી પ્રમાણે દુધ લીધું.
Alas, *interj.* અરે ! અફસોસ.
Difficulty, *n.* (ડિફિકલટિ) અડચણ
Spilt, *v.* (સ્પિલ્ટ) ઢોળાઈ ગયેલું
You...milk, તમે તેને તમારા મોઢમાં દોહવો તો સારૂં.
Milk, *inf.* દુધ દોહવું.
Was at once adopted, તરતજ ઉપયોગમાં લીધી.
Your wife counts as no one? તમારી પરણેતરનો તો બાગજ નહિ કે ? તે કાંઈ બીસાદમાંજ નહિ?
Refuse, *v.* (રીફ્યુઝ) ના પાડું છું.
In anger, ગુસ્સે થઈને.
(6) Complained, ફરિયાદ કીધી.
Begging, *pr.p.* એવીવીનંતી કરીને
To return to her husband, તેના પતીને ઘર પાછી આવવાને.
Summoned, *v.* (સમન્ડ) બોલાવી મંગાવી
Just the same, એટલોજ
Visit, *inf.* પાસે જવું.
Do you visit, = [Do is used emphatically.]
But...said so, પણ મારા પતીએ પહેલાંથીજ મને એમ શા માટે ન કહ્યું. [ઠીકજ થયું છે.
Now it is all right, હવે બધું
Besides, એ ઉપરાંત; અને વળી.
I..................trouble અને હું જંજાલીમાંથી છૂટી.
Setting the milk for butter, દુધનું માખણ વળોવવાની.
Arrangement, *n.* ગોઠવણ.
Propose, *v.* ગોઠવણ કીધી.
Agreement, *n.* ગોઠવણ.
Favour, *n.* મહેરબાની.

———:O:———

3 *The Water-Melon.*—**તરબુચ.**

Quantity, *n.* (ક્વૉનટિટિ) જથ્થો
In front of, આગલા ભાગમાં.
Piled up, એક એક ઉપર ગોઠવીને મૂકેલાં; સીંચેલા.
Mare, *n.* ઘોડી. [તરતજ.
(2) Instantly, *ad.* (ઈન્સટન્ટલિ)
Perceiving (પરસીવીંગ) જોઈને

Simpleton, *n.* (સિમ્પિલ્ટન) ભોળો ભટાક; ઓળ્યો; બોથડ.
What is the price, શી કિમ્મત પડેછે? [ગણ્ણી આપીને.
Counting, *pr. p.* (કાઉનટિંગ)
Bought, *c.* (બૉટ) ખરીદ કીધું.
(3) Warm corner, (કૉરનર) ગરમ ખૂણો.
By-and-by, *ad.* રફ્તે રફ્તે.
Foal, *n.* (ફોલ) ઘોડાનું બચ્ચું
Mount it, તે પર બેસીશ. [વછેરો.
Ride it to the house of my father-in-law, તે ઉપર સવાર થઇને સાસરે જઇશ.
Won't he be astonished, તે તો બહુજ અજાયબ થઈ જશે.
(3) Unusually, *ad.* (અનયુઝવલિ) બહુજ અસાધારણ રીતે.
Pool, *n.* (પુલ) નાણું.
Bathe, *inf.* (બેધ) અંઘોળ કરવાને
Proceeded to undress himself, પોતે લુગડાં ઉતારવા લાગ્યો
Garment, *n.* (ગારમેન્ટ) પોશાક.
Were not half laid aside, અરધાં લુગડાં ઉતાર્યાં ન હતાં.

When, એટલામાં.
Bush, *n.* (બુશ) ઝાડી.
Sprang a hare, સસલો કુદી આવ્યો
Snatching up part of his clothing, પોતાનું પોત્યું જરા પહેરી લઇને.
Whilst the rest hung about his legs in disorder, અને બાકીનું તો પગની વચ્ચે લબડતું
In disorder, અવ્યવસ્થામાં. [હતું.
Made great efforts, બને તેમ કોશેશ કરી.
Chase, *inf.* પુઠે લાગવાને.
Overtake, *inf.* પકડી પાડવાને.
There goes, પેલું નાશી જાયછે રે.
Woe, *n.* (વો) અરે; અફસોસ;
In vain, *ad.* ફોકટ. [અભાગ.
Easily escaped, સહેલાઇથી નાઠું
Was soon out of sight, નજર આગલથી ગુમ થઇ ગયું.
(5) Bore his loss as best he could, પોતાને ટોટો ગયો તે ધિરજથી ખમી ગયો.
Kismet, (કિસ્મત) નશીબ, કિસ્મત

As for, *prep.* વિષે.
Of course, *ad.* અલબત.
And not worth returning for, તેને લેવા પાછો જવામાં કાંઈ માલ નથી.
Since, *conj.* કારણકે.
Has left it, તેમાંથી નીકળી ગયું છે.
Made his way home, ઘેર ગયો; ઘરનો રસ્તો લીધો.
I have had a great loss, મને મોટો ટોટો ગયો. [થયો.
(9) Fell into a rage, બહુ ગુસ્સે
(8) Loom, *n* (લૂમ) વણવાની સાલ.
Would you break the back, તું પીઠ ભાંગી નાખવાની હતી કે ?
Slut, (સ્લટ) ફુંવડી.
Yours, = your back.
(7) To lament his loss, પોતાના નુકસાન માટે વિલાપ કરવા.
Warning, *pr. p.* (ઉવૉરનિંગ) ચેતવણી આપતાં.
Stray, *a.* (સ્ટ્રે) ભટકતું.
Don't forget, *v.* ભૂલશો નહિ.
Herdsmen, *n.* (હર્ડસમેન) ગોવાળીયા, રબાડી.
Related, (રીલેટેડ) વર્ણવી.
Wonderful, *a.* (ઉવનડરફુલ) અજાયબ જેવી. [ચરાગાહ.
Common lands, ચારાની જગા;
Nonsense, *n.* અર્થવિનાનું બોલવું
Mares never have eggs, ઘોડીકાંઇ ઈંડા મેલતી નથી.
Tank, *n.* (ટૅંક) તલાવ.
On the way to the town, શહેરમાં આવવાના રસ્તા ઉપર.
All right, બહુ સારૂં.
Arrived, *v.* (એરાઇવ્ડ) આવ્યા
Untouched, *a.* (અનટચડ) જેવું ને તેવું જ; ઈજા વગરનું.
Turned over and over, ફેરવીફેરવીને જોયું.
Examine, *ger.* તપાસવાને.
Snatching, *pr. p.* ઝૂંટાવી લઇને.
Cheated, *v.* (ચીટેડ) ઠગયા.
Smashed, *v.* (સ્મેશ્ડ) અફાળીને ભાંગ્યું; ચૂગદો કીધો.
Seed, (સીડ) બીયું.
Laughter, *n,* (લાફટર) હસાહસ.
Contain, *v.* (કન્ટેન) સમાવવું.
Trick, *n.* (ટ્રિક) લુચ્ચાઈ.
Play upon, વાપરી,

(4) *The Prophecy* (પ્રોફેસી) **અગમચેતી; ભવિષ્ય કથન.**
Firewood, ઈંધણાં; બળતણ.
Hew off, *v*, (હ્યુ) કાપી કાઢવું.
Close છેક; લગોલગ. [ચઢીને.
Climbing, *pr. p.* (ક્લાઈમિંગ)
Trunk, *n.* (ટ્રંક) થડ.
The very limb, તેજ ડાળી.
You and it, ડાળ અને તમો બન્ને
Quietly went on with his task, ચુપ ચુપ પોતાનું કામ કર્યા કીધું.
Foot, *n.* (ફૂટ) ટળીયું.
Limping, *pr.p.* ખોડંગતો ચાલીને
Foretold, *v.* અગમચેતી કરી.
Has come to pass, તેજબન્યુંછે.
Tut, *interj.* છટ; અરે.
Nay, *ad.* અરે નહિં. [વાને
To be rid of, દુર થવાને; પતાવ-
Rid, *a.* મોકળું; છૂટું
Questioner, *n.* સવાલ પૂછનાર.
Your mouth bleeds, તમારા મ્હોમાંથી લોહી નીકળેછે.
(2) Scarlet, *a.* (સ્કારલેટ) લાલ.

Separate, (સૅપરેટ) જુદા કરવા.
Fibre, *n.* (ફાઈબર) દોરો; રેશો.
By chance, દૈવયોગ.
Stuck, *v.* વળગી ગયો.
Catching sight of, જોઈને, નજર પડવાથી.
Glass, *n.* આરશી. તજ.
Instantly, *ad.* (ઇન્સટંટલિ) તર-
Concluding, (કન્કલુડીંગ) અનુમાન કરીને.
His last hour was at hand, તેનો અંતકાળ પાસે આવ્યો હતો.
Hut, *n.* ઝુપડી.
Grave, *n.* (ગ્રેવ) ઘોર.
(3) Without doubt, (ડાઉટ) બેશક
Customer, *n.* (કસટમર) ઘરાક
Had not called for, લેવા આવ્યો ન હતે.
Condition, *n.* (કનડીશન) હાલત
Delivered, *p.p.* (ડીલિવર્ડ) છૂટકો થએલો. [થઈગયો
Was over joyed, બહુજ ખુશ-
Springing to his feet, ઉભો થઈને.

Resumed his work, (રીઝયુમ્ડ) કામ પાછું ચાલુ કીધું.
From the very brink of the grave, મરણની અણી ઉપર હતો તેમાંથી
Was cured, *v.*(ક્યૉર્ડ)સાજો થયો.
Prophesy, *v.* (પ્રોફેસાઇ) ભવિષ્ય કહેવું.

VIII. Running after the Rainbow–મેઘ ધનુષ્યની પાછળ દોડવું.

(1) Plaything, *n.* રમકડું.
Lawn, *n.* (લૉન) મેદાન.
Paused, *v.* (પૉઝડ) અટકયો.
(2) Headlong race, ઝડપથી દોડવું, ધસારા બંધ દોડ.
Hot, *a.* લાલચોળ.
Either, (ઇધર) એમાંની એક
Nurse, *v.* (નર્સ) આયા.
Buried, *p.p.* (બૅરીડ) ડટાયલી.
Scattered, *p.p.* (સ્કૅટર્ડ) વીખેરા-[યલી
But, *ad.*=Only માત્ર.
(3) Hinder, *v.* અડચણ કરવી.
Stay, *v.* (સ્ટે) થોભવું.
Damp, *a.*(ડૅમ્પ) ભિનાશવાળું.
Ankle-deep, (ઍંકલ) ઘૂટણ પૂર.
Clamberring, *r.p.* (કલૅમ્બરઇંગ) ચઢતાં.
Hilly, *a.* ડુંગર વાળી
Steep, (સ્ટીપ) ઉભી લીટીમાં જતી-જગા; ટેકરો.
(4) Far side; બહુ દુરની બાજુ
In golden pride, સોનેરી ચલકાટથી.
Plenty of clouds, પુષ્કળ વાદળાં.
All raindow dyed, સઘળાં સાત રંગથી રંગેલાં. (vibgyor.)
Sobbing, *pr. p.* ડચકાં ખાઇને.
Content, *a.* (કનતેન્ટ) સંતાપી.
(5) Scolding, (સ્કોલડિંગ) ઠપકો દેતાં. [ચાંપીને કોટી કીધો.
Hugged him up close, તેને
Will=sure to do; oft do.
Whither, *ad.* ક્યાં.
Eager, *a.* (ઇગર) આતુર.

In spite of, *prep.*(સ્પાઇટ)છતાં.
Fail, *v.* નિષ્ફલ થવું.
Disappointed, નિરાશ થએલો.
Reprove, *v.* ઠપકો દેછે.

IX. A Talk about Birds—પક્ષીઓ વિષે સંવાદ.

(1) Suppose, *v.* (સપોઝ) ધારો; વિચારો. [કરીએ.
We have a chat, (ચેટ) વાત
Are clothed, *v.* ઢાંકણુ કરેલું હોય છે.
Feather, *n.*(ફેધર) પીછું. [નમાં)
Lightest, *a.* સૌથી હલકો (વજ-
Raise in the air, હવામાં ઉંચે જવું. [ઢાંકણુ.
Thick heavy coat, જાડું, ભારે
Prevent, *v.* (પ્રીવેન્ટ) અટકાવવું.
(2) So would, તેમજ અટકાવ કરે
Compare, *v.* સરખામણી કરીએ.
About the same size, તેજ કદના. [તફાવત.
Difference, *n.* (ડિફરનસ) ફેર;
Hollow, *a.* (હૅાલો) પોકળ; પોળું.
Thin, *a.* (થિન) પાતળું; બારીક.
Build *n.* બાંધો; બાંધણી; કાંઠો.
Pair, *n.* (પેર) જોડ; જોડી.
So as, તેમજ હોય છે.
Plan, ગોઠવણ; રચના.
Except, *prep.* (એક્સેપ્ટ)સિવાય
Upper arm, ખભાથી કોણી સુધી નો હાથ. [સુધીનો હાથ.
Fore arm, કોણીથી તે પહોંચા
Hand=હાથનો પહોંચો. [ને.
To its limb=તેના અવયવ (હાથ)
Lengthened, *p. p.* (લેન્ગ્થનડ)લંબાવેલા.
(4) Intersts me most, મને ઘણુંજ રમુજી લાગે છે.
I cannot help thinking, મને વિચાર્યા વિના ચાલતુંજ નથી.
Can tell us, આપણને જ્ઞાન આપી શકે; સૂચવે. [ઢવું.
Discover, *u.* (ડીસ્કવર)શોધી કા
Nature, *n.* (નેચર) ખાશીયત.
Habit, *n.* (હૅબિટ) ટેવ.
(5) Eagle, *n.* (ઇગલ) ગરૂડ પક્ષિ.

Bird of prey, શિકાર કરીને ગુજરાન કરનારૂં પક્ષિ.
Strikes us, આપણું ધ્યાન ખેંચે છે; જેનો આપણને વિચાર આવેછે.
Hooked and pointed, વળેલી અને અણીવાળી.
Beak, *n.* (બીક) ચાંચ.
Seems just suited, બરાબર લાયક કરેલી જણાય છે; માફક આવેલી લાગે છે.
Piercing, *a*,(પીઅરસીંગ)તિક્ષણ.
Cruel-looking, (ક્રુઅલ) ક્રુર દેખાવનો.
(6) Live on, ગુજરાન કરવું; [નિર્વાહ કરવો.
Flesh (ફ્લેશ) માંસ.
Tearing to pieces, ચીરી નાંખવું.
Exclaimed,(એકસકલેમ્ડ) બોલી ઉઠયો.
Fierceness, (ફિઅર્સનેસ)ક્રુરપણું.
Vulture, *n*, (વલચર) ગીધ.
Hawk, *n* (હૉક) બાજ પક્ષિ.
Falcon, *n*.(ફાકન) સકરો.
Owl, *n*. (આઉલ) ઘુવડ.
Sort,—જાત.

(7) Are fitted,લાયક કરેલાં છે; અનૂકુળ કીધાછે.
The life they have to lead, જેવી રીતે જીંદગી ગૂજારવાની છે.
Marshy, *a*, (મારશી) ખાબોચીયાંવાલી.
Bank, *n*, (બૅંક) કાંઠો.
Slender, *a*. (સ્લેન્ડર) પાતળી.
(8) Keen of sight, તીણી આંખવાળાં; તિક્ષ્ણ નજરનાં.
Fishing, *n*. માછલી પકડવાનું કામ
No sooner than, જેવું કે તરતજ.
Catch sight of, નજર પડે.
Darts......lightning,વિજલીના જેવી ઝડપથી તેની ઉપર ધસે છે.
Pierces, *v*. (પીઅરસિસ)ઘોંચે છે.
Surface, *n*. (સરફેસ) સપાટી.
Stork, *n*. (સ્ટૉર્ક)જલકુકડો.
Heron, *n*. (હેરન) ક્રૌંચ; સારસ.
Crane, n.(ક્રેન) બગલો.
(9) Woodpecker, *n*. લકકડખોર.
Worm, (વર્મ) કીડો
Grub, *n*. (ગ્રબ) યળ.
Insect, *n*. (ઇનસેક્ટ) જીવજંતુ.
Eat their way into, કોરીને અંદર રસ્તો કરે છે.

Stem, *n.* (સ્ટેમ) થડ. [જગેા.
Exactly where, બરેાબર તેજ
Straight,*a.* (સ્ટ્રેટ) સીધી. [ફ્રાળીને
Tapping, *n.* (ટૅપીંગ) ટપટપ અ-
Bark, *n.* (બાર્ક) છાલ. |પાડવું.
Bore through, આરપાર કાણું
Peculiar, (પિકયુલિઅર) વિચિત્ર.
Narrow *a.*(નૅરેા) સાંકડી.
To thrust out=બહાર કાઢવી.
A long way beyond the beak, ચાંચ કરતાં ઘણે છેટે સુધી
Darts forwards=બહાર નીક-
Seize, *v.* (સીઝ) પકડવું. [ળે છે.
Escape, *v*, નાશી જવું. [રીત છે.
This is how, જે રીતે-તે આ
(11) Grope (ગ્રેાપ) ફાંફાં મારવાં
Flat, *a.*(ફ્લેટ) ચપટી. [પાસ્યું.
Examined, *v.* (એકઝામિન્ડ)ત-
Different, *a.* (ડિફ્રરંટ) જુદું.
Shovel, *n.* (શવલ) પાવડેા.
Could not be meant for,–માટે બનાવેલી માલૂમ પડતી નથી.
Piercing (પીઅર્સીંગ) ઘેાંચવું.
Row, *n.* (રેા)હાર; લીટી.

Teeth,—દાંતા.
Comb, *n*, (કેામ) કાંસકી; નીપ્પીઓ
Fleshy, *a.* (ફ્લેશિ) માંસાળી
Fringe, *n.* (ફ્રિંજ) ઝાલર.
Fits into, લાગુ કરેલી છે; બંધ બે સે છે. [યાદ રાખવું.
(12) Remember, *v.* (રીમેમબર)
Mud, *n.* (મડ) કાદવ.
Strained out, (સ્ટ્રેન્ડ) ગળાઈને બહાર નીકલી જાય છે; નીચવઈ જાય છે.
Are held back, અટકી રહે છે.
Trap, *n.* (ટ્રૅપ) છટકું; કેાળવાઇ.
Geese, *n.* (ગીઝ) હંસેા [જહંસ
Swan, *n.* (સ્વૅાન) રત્નહંસ; રા
(13) Parrot, *n.* (પૅરટ) પેાપટ
Hooked—વાંકી
Need, *n.* (નીડ)જરૂરીઆત; ગરજ
Nut-cracking, *a.* (નટ ક્રેકિંગ) કેાટલાં ભાંજીને બીયાં ખાનારેા.
Berry, *n.* (બેરિ) કરમદાં જેવું ફળ; ડીંડવા.
Serve, *v.* (સર્વ) ગરજ સારે છે.
Nut-crackers, *n.* સુડી.

Hook, *n.* (હુક) આંકડો; હુક; વાંક.
Hangs on, *v.*(હેંગ્સ) લટકી રહેછે.
Pigeon, *n.*(પિજીઅન) કબુતર.
Mentioned, (મેન્શન્ડ) કહેલું છે.
Fowl, *n.* (ફાઉલ) મરઘાં.[કપિંજલ.
Partridge, *n.* (પાર્ટરિડજ)તીતર;
Pick = ઉંચકી લેવું.
Husk, *n.* (હસ્ક) છલું; છોતરૂં.
Crack, (ક્રૅક) ફાડચાં કરવા.
(15) Differ, *a.* (ડિફર)જુદાં પડેછે.
Other respects, બીજી બાબદો.
Correspond *v.* (કૉરેસ્પૉન્ડ) મળતા આવવું.
Purpose, *n.* (પરપઝ) કામ.

X. How to make the Best of it—કેવી રીતે સંતોષ પકડવો; શુકરાના કરવા.

(1) Peasant, *n.* (પેઝન્ટ) ગામડિયો; ખેડુત. [ડો કામ કરીને.
Hard day's work, આખો દહા
Kid—હલવાન.
Onion, *n.* (અનિયન) કાંદો; ડુંગળી
Sliced, (સ્લાઇસ્ડ) કાતરી કરેલો.
Thickened, (થિકન્ડ) પડ કરેલું.
Meal *n.*(મીલ) લોટ;આટો.
Seasoned, *p.p.* (સીઝન્ડ) મસાલો લગાડેલો; આંટેલું.
Salt—મીઠું. Pepper—મરી.
Barley-loaf, *n.* જવનો રોટલો
How I long to begin, મનેકેવું મન થાય છે કે કયારે જઈને ખાવા મંડી જાઉં.
(2) Attracted his notice, તેનું ધ્યાન ખેંચ્યું.
Spied, *v.* (સ્પાઇડ) જોઇ. [કાળી.
Squirrel, *n.* (સ્કિવરલ) ખીસ
Nimbly, (નિમ્બલિ) ચપલતાથી.
Popping, *pr. p.* ઝડપથી અંદર-જવું; ડોકીઆં કરતી.
Present, (પ્રેઝન્ટ) બક્ષેશની ચીજ.
Set,—મૂકી
Ascended, *v.* (ઍસૅંડેડ) ચઢયો.
Casting a look at, તરફ જોયુંતો.
Was too quick for him, તેનાકરતાં બહુજ ઝડપવાલો હતો.
Meat, (મીટ) માંસ

Contented, *a.*(કનટેનટેડ)સંતોષી
Soup, *n.* (સૂપ) સેરવો.
That is no bad thing either, તે પણ કાંઇ ખરાબ ખોરાક ન કહેવાય.
Public-house, *n.* પીઠું; દારૂની દુકાન. [લાવ્યો.
(3) Invited, *v.* (ઇનિવાઇતેડ)બો-
To take a draught, (ડ્રાફ્ટ)એક ગોટ પીવાને; જરા છાક લેવાને.
Raven, *n.* (રેવન) કાગડો.
Slily, *ad.*(સ્લાઇલિ) પક્કાઇથી ભ-રાતું ભરાતું.
Perching—ઉડી બેસીને.
Hopped off, કુદતું જતું રહ્યું.
Perceived, *v*, (પરસીવ્ડ) જોયું.
Theft, *n*,ન જાણે તેમ કરેલી ચોરી.
Got on this way—રસ્તે પડયો.
Search for, *ger.* ખોળ કરવાને.
Could hear no tidings of it, તેનો કોઇ ઠેકાણે પતો લાગ્યોજ નહીં.
Tidings (ટાઇડીંગઝ) ખબર.
Brook, *n.* (બ્રુક) નાળું. [પરો.
Will......good=કાંઈ સ્વાદ આ-
The thinner,=પાટલો; માંસ વગ-
Plank, *n.*(પ્લૅંક) પાટિયું. [રનો.

Offered his hand, તેને મદદ ક-રવા માંગણી કીધી.
Either through fear or sport યાતો બીકથી અથવા તો મશ્કેરીમાં.
Shrieked out, *v.* (શ્રીકડ)ચીચા-રી પાડી.
Hastening, ઉતાવળ કરીને.
Support, *ger.* ટેકો આપવાને.
Let his basket drop, પોતાની ટોપલી પડવા દીધી.[મત આવી પહોંચી
Was safe over, ઉપર સહીસલા-
Recovered, *v.* (રીકવર્ડ) પાછી કાઢી લાવ્યો.
Melted, *v.* ઓગળી ગયું. [પલું.
Washed away, *v.* ધસડાઇ ગ-
Sup upon, રાતનું ભોજન લેવું.
Roasted—સેકેલા.
It will not matter what I had, મેં જે ખાધું તેથી આવતી-કાલે કાંઈ ફેર પડવાનો નથી.
Trudge, *v.* (ટ્રડજ)ધીમે ચાલવું.
Intend, *v.* ધારણા રાખી.
Console, *v.*(કનસોલ)ધિરજ રાખ-વી; સંતોષ પકડવો.
Occurred, *v.* (અકર્ડ) બન્યું.

XI. The Wind--પવન.

Trembling, (ટ્રેમ્બ્લિંગ) હાલતાં.
(2) Bow down their heads, (બાઉ)પોતાની ઉપલી ડાળીઓ નીચે નમાવે છે.
(3)Rest, *v*.(રેસ્ટ)આરામ લેવો.[તાં.
Wandering, (ઉવેાનડરિંગ) ભટક-
Whistling, *pr.p*. (ઉવિસલિંગ) સીસોડીના જેવો અવાજ કરતી.
To and fro, *ad*. આમતેમ.
Dim, *a*. ઝાંખું. [ભરેલો પદાર્થ
Mystic thing, (મિસ્ટિક) ભેદ
It=પવન (it is used redundantly) [ભરતાં.
Fanning, *pr.p*. (ફૅનિંગ) પવન-
Billow, *n*. (બિલો) ભારે મોજો.
Glide, *v*.(ગ્લાઇડ) સડસડાટ પસાર થવું.
Foam *n*.(ફોમ) ફીણ. [લા વાળવા.
Curl, (કર્લ) વલાણ આપવી; ગુંચ
Snap, *v*.(સ્નૅપ) કડક દઈને ભાગવું.
Mast, *n*. (માસ્ટ) ડોળ કાઠી.
Sorrowing દલગીર થતી.
Sigh, *v*, (સાઈ) દલગીરી ઉપજાવનારો અવાજ કાઢવો; દચકાં ખાયછે.

Is past, પૂરૂં થાય છે.
(2)Bower, *n*. (બાઉઅર) માંડવો.
Closing, a, બીડાઇ જતાં. [લાવે છે.
Bears the perfume, સુગંધ ફે-
Fans the wing, પાંખોને ગતી આપે છે.
Unseen, *a*. નહિ દેખાય એવી.
(3) Joyous heart, (જૉયસ) ખુશાલીમાં આવેલું માણસ.
Woe *n*. (ઉવો) દુ:ખ; મુશીબત.
Light, *n*. રોશની.
A gift of all, સૌને બક્ષેલી ચીજ.
Prince and peasant, શાહ અને
Awake, *a*. ફૂંકતો. [ગદા.
Asleep, *a*. પડી ગયલો.
(4.) Mysterious, *a*. (મિસટીરિઅસ)ભેદ ભરેલી.
Breeze, *n*. (બ્રિઝ) લહેકી.
Air=હવા (હીલતી.) [ભેદ.
Mystery, *n*. (મિસ્ટરિ) ભરમઃ
Wind=વાતાવરણ,
Beyond our ken, આપણી નજર અને સમજમાં ન ઉતરે એવી.

Think...ken, આપણા સંબધ-
માં ન આવે એવીજ ચીજો ફક્ત
સૌથી અજાએબ જેવી હોય છે
એમ વિચારવું નહિ.

Daily path, દરરોજનું કામકાજ;
વહેવાર.

XII. The Bread of the Desert.—જંગલનો ખોરાક.

(1) Variety, *n.* (વેરાઇટિ) જાત
Palm, *n.* (પામ) તાડ,ખજુરીની જા-
Date-palm, ખજુરી. [તનું ઝાડ
Date—ખજુર.
Supply, *v.* (સપ્લાઈ) પૂરું પાડવું.
Border, *n.* (બૉરડર) સરહદ; કિના-
Desert, *n.* (ડેઝર્ટ) રણ. [રો.
Great African Desert=
Sahara
To owe their very lives,
તેઓનાં ગુજરાનનો આધાર તે ઉ-
પરજ છે. [ર રાખે છે.
To owe(ઓ) આભારી છે; આધા-
Since,=કારણકે.
Producing, *pr. p.* નીપજાવતું.
Can be reared, ઉછેરી શકાય;
ઉગાડી શકાય. [વડું ઊંચું થાય છે.
Rises to the height of, જે-
Crown, *n.* (ક્રાઉન) ટોંચ; મથાળું.

Consist, *v.* (કનસિસ્ટ) બનવું.
Bunch, *n.* (બંચ) ઝુમખો.
Fringed, *p.p.* ઝાલર થએલી.
Cluster *n,* (કલસ્ટર) ઝુમખો.
Are highly prized, બહુ કિમ-
તી ગણાય છે.
(3) The rule is, સાધારણ રીતે;
હંમેશ થાય છે.
Harvest, *n.* (હારવેસ્ટ) પાક એ-
કઠો કરવાનો વખત; પાક.
Expect, *v,* (એકસપેક્ટ) આશા-
રાખવી; વકી રાખવી.[તા; ફિકર.
Anxiety, *n.* (ઍન્કઝાયટિ) આતુર-
Vintage *n.*(વિનતેજ) દ્રાક્ષનો પાક.
Rice, *n.* (રાઇસ) ભાત, ચોખા.
If it fails, જો પાક નિષ્ફળ જાય તો
Famine, *n.* (ફૅમિન) દુકાળ.
A great quantity of, ઘણાજ.
Made into a paste, લાહી જેવો
પદાર્થ બનાવ છે.

Serve, *v.* કામ સારે છે.
Supply, *n.* (સપ્લાઇ) જથ્થો
Season, *n*, (સીઝન) ઋતુ.
Comes round, બીજે વર્ષે આવેછે.
Oases, (ઓએસીસ) રણુમાં પાણી મળે એવી જગા;વાદી;તડકે ગોઠ.
Pound, *v.* (પાઉન્ડ) ભૂકો કરે છે.
Cake, *n.* (કેક) સાથવો
Nineteen–twentieths, ઓગણીશ વીશાંશ;સેંકડે ૯૫ ભાગ.
Population,*n.* (પૉપ્યુ લેશન) વસતી. [ળ જથ્થો.
Abundance,*n.*(ઍબનડન્સ) પુષ્કુ
Perfection, *n*,(પરફેકશન) સંપૂર્ણપણું
Decay, *v.* (ડિકે) નાશ પામે છે.
(6)Blessing, *n.* (બ્લેસિંગ) સુખ
Numberless, *a.* અગણિત.
Cooling shade, થંડો છાંયડો.
Region, *n.* (રીજન) દેશ.
Intense, *a.* (ઇન્ટેન્સ) અતિશય.
Liquor, *n.* (લિકર) પ્રવાહિ; મદિરા; કેશી પીણું.
Juice, *n.* (જુસ)રસ.

Milk of the palm tree, તાડી.
Wine, *n.* (ઉવાઇન) દારૂ. [ણું.
Fuel, *n.* (ફ્યુઅલ) બલતણુ; ઇંધ-
Rope, *n.* (રોપ)દોરડું.
Article,*n.* (આર્ટિકલ) ચીજ.
Fibre *n.* (ફાઇબર) રેસો.
Imagine, *v.* (ઇમેજીન) વિચારવું.
Nation, *n.* (નેશન) પ્રજા.
Exist, *v.* (એકઝિસ્ટ) જીવવું.
(7)Amusing, *a.* (એમ્યુઝિંગ) રમૂજી. [આવી.
Was looked upon, ગણુવામાં
Tired, *v*, (ટાયર્ડ)કંટાલ્યા.
Glowing account, સહરાગતભરેલું વર્ણન.
Grand sight, ભપકાવાળો દેખાવ.
Envious, *a.* (એનવિઅસ)અદેખા.
Scattered here and there, અહિ તહિ છૂટાં છૂટાં આવેલાં.
(8) Discontent, *n.* અસંતોષ.
Last, *v.* ટકી રહયો.
Remark, *n.* કહેવું તે; ટીકા.
Drawback *n.*(ડ્રૉબેક)ખામી;ખૂટ.
Faces grew bright, ખુશી થયાં.

That alters the case, આપણો આગલો વિચાર ફેરવાઈ જાય છે; જેથી વાતનું રૂપ બદલાઈ જાય છે.
We pity, આપણને દયા લાગે છે.
To owe their lives, પોતાનું ગુજરાન કરે છે; પોતાની જીંદગીને માટે તેના આભારી છે.
Expected=Looked for, આશા રાખવામાં આવે છે.

XIII. Rules of Conduct.—વર્તણુકના નિયમો.

Truth is brave, સાચા માણસમાં બહાદુરી હોય છે.
Lying is cowardly, જુઠો માણસ હિચકારો છે.
Never......doubted, તમારા બોલવા ઉપર ભરૂસો ન રખાય એવું કદી કરતા ના.
Liar, *a*. (લાયર) જુઠો.
Believed, (બીલીઇવ્ડ) માન્યું.
Soil with an oath, સોગંદ લઇને ખરાબ કરવી.
Low and vulgar language, (વલગર) નીચ અને બિભીષ્ટ ભાષા.
Do not mix=ભેળાવો ના.
Banish, *ger*. (બેનિશ) જડ મૂળથી દુર કરવાને.
(3) Rudely, *ad*. (રૂડલી) અસભ્યતાથી; અવિવેકથી; તોછડાઇથી.
Quiet manners, શાંત રીતભાત.
Mark of good breeding, સારી સલુકાઇની નિશાની.[રાબ ઓલાદ.
Bad breeding, ગેરસલુકાઈ; ખ-
To walk heavily, પગ અફાળીને ચાલવું. [કરવું.
Slam, *inf*. (સ્લૅમ) જોરથી બંધ-
(4) Polite, (પોલાઇટ) વિવેકી.
Stranger, *n*. (સ્ટ્રેનજર) પારકો માણસ.
Playmates=સાથી; મિત્રો. [ને.
Please, *n*.(પ્લીઝ) મહેરબાની કરી-
A good many requests, ઘણી અરજ. [પડે.
Sound pleasant, ખુશ માલૂમ-
Sound harsh, તોછડી લાગે.
So with–ને માટે પણ એમજ સમજવું.

Salute, *v.* (સૅલ્યુટ) સલામ કરવી.
Superior, *n.* (સુપીરિઅર) ઉપરી.
The helpless, નાચાર માણસો.
Foot–path, *n.* પગથી. [ગા આપો
Step aside, ખસી જાઓ ને જ-
Charity, (ચૅરિટિ) સખાવત.
Make up, બને છે. [તાબે થાઓ.
(6) Obey promptly, તરતજ
Require, *v.* (રિક્વાઅર) જરૂર પડે
Hurt feelings, લાગણી દુ:ખવ-
વી. [ભલું કરનાર.
Unselfish, *a.* પરગજુ; પારકાનું
(8) Do……you, જેમ તમે ચાહો
કે બીજા તમારી સાથે વર્તે તેમ
તમો તેઓની સાથે વર્તો.
Golden rule, સૌથી ઉત્તમ કાયદો.
To refuse a favour, કોઇની મહે-
રબાની કબુલ ન રાખવી.
Reasons (રીઝન્સ) કારણો.
Nature, *n.* સ્વભાવ. [તોછડો.
Hard and rough, ચીરડાઉ અને
Hot and hasty, તામસી અને
ઉતાવળો.
Soften, કોમળ બનાવવું.

Turneth away wrath=ગુસ્સા
નેદુર કરે છે. [રવો.
(10) Commit fault, ગુનાહ ક-
Look over, ઉપરથી થઇને જોવું.
Thoughtlessly, ઓચિંતું; બેદ-
રકારથી.
Pry into the affairs, માથું માર-
વું; ટેહેલ ટકોરા કરવા; મુડું ઘાલવું.
Punctual, *a.* (પંકટુઅલ) વખત-
સર કરનાર.
Waste, *v.* ગુમાવવું. [પણ કામ.
The least thing, જરાક જેટલું
Is worth doing well, સારી
રીતે કરવું પણ ઘટે છે.
(14) Tidy, *a.* (ટાઇડિ) સુઘડ.
Poorly dressed, જેવાં તેવાં લૂગ-
ડાં પહેરેલાં.
What of that, તેની શી પરવા છે.
Person, *n.* (પરસન) શરિર.
Nail, *n.* (નેલ) નખ.
Health, *n.* (હેલ્થ) તંદરૂસતી.
Contentment. (કનટેનટમેંટ.) સં-
તોષ.
Envy, *v.* (એનવિ) અદેખાઇ કરવી.
(17) Covet, *v.* (કવેટ) લોભ કરવો.

Property.........own, પોતાના માલ માફક પારકાના માલની સં-ભાળ રાખવી. [તરફ઼જ.
(18) Far out of doors, પારકા
Helpful=ઉપયોગી. [વાને.
Practise, *ger*. ચલાવવાને; વર્ત્તે-
Virtue...reward, સદ્ગુણ એજ મોટો બદલો છે. [ગરથી.
With all your heart, ખરા જી.

XIV. The Father of All Men.—ઈશ્વર.

(1) Bow *v*.(બાઉ)નમસ્કાર કરવો.
Adored, *p. p.* (ઍડૉર્ડ) પુજ્ય,
Present still, સર્વવ્યાપક.
Universal, *a*. જગતનો; સર્વમય.
Hallowed *a*.(હેલોડ) પવિત્ર. [ના.
Beneath the skies, આ દુનિયા
Advance, *v*. વધવું. [સત્તા.
Kingdom અધીપતિપણું; રાજ્ય
Thy...advance=જગત આબાદ થાએ.
Grace to glory rise, તારી મહેરબાની કીત્તિની ટોચ ઉપર જાય.
Till...rise,-(હાલ દુનિયા પાપી છે તેથી)તારી દયાને લાયકનીછે તેપરથા તે વધીને એવી હાલતમાં આવે કે તારી કીર્ત્તિને લાયક થાય.
(2)Grateful homage,ઉપકારની લાગણી સાથની તાબેદારી; સેવા.
Yield, *v*. (ઈલ્ડ) આપવું.
Resigned to thee,તારા તરફ નમ કરેલાં; તને અર્પણ કરેલાં,
Thy will is done, તારી મરજી પ્રમાણે કામ થાય છે. [કારવું.
Humbly own, નમનતાઈથી સ્વી-
Rest contented, સંતોષી રહેવાને
(3)Direct,*inf*. (ડાઇરેક્ટ) રસ્તો બતાવવો; ચલાવે.
Guard, (ગાર્ડ) રક્ષણ કર.
Temptation......stray, લોભ લાલચના નુકશાનવાળા માર્ગમાં અમોનો ફસવા દેતોના.
Fatal,*a*.(ફેટલ) જીવલેણ. [ધટે છે.
All...Thee, સઘલી કીર્ત્તી તનેજ
From eternity, શરૂઆતથી; અનંતપણાથી.
Amen, (એમેન) આમીન;[તથાસ્તુ

XV. The Frog's Account of Itself–દેડકાંનો પોતાની જીંદગીનો હેવાલ.

(1) I have...for, મારાં માતાજીનો ઉપકાર મને બહુ માનવાનો નથી.
Waving, *a.*(વેવિંગ) હાલતી.
I found myself, મને માલૂમ પડયું.
In fact, *ad.* વાસ્તવિક રીતે; ખરે.
I...care, મારાં માતાજીએ મને ઉછેરવાની જંજાલી વેઠીજ નથી.
Tadpole, *n.* (ટૅડપોલ) નાનો દેડકો.
(2) Could not make out, જાણ્યું નહિ.
Gill, *n.* (ગિલ) માછલીની ચુંઈ.
Presently, જરાવાર પછી.
Natural, (નૅચરલ) સ્વભાવિક; કુદરતી.
Nibble, *v.* (નિબલ) કરડી ખાવું.
On purpose for this, એને માટે જ ખાસ કરીને લાયક કરેલું.
Chin, = હડપચી.
Make that out, પારખી શકો; સમજી શકો.
(3) On the whole, સઘળી બાબદ ધ્યાનમાં લેતાં.
Enjoyed very well, બહુ મજાહ ભોગવી.
Had to be dodging, (ડૉડજીંગ) છટકી જવાની ફરજ પડતી હતી.
(4) This......on, એમ ચાલ્યું.
Deformed, *a.* બેડોળ; કદરૂપો.
Hump *n.* (હંપ) ગાંઠ; ટેકરો; ખુંધ.
Forming = થતી; નીકળતી.
Alarming, *a.* ભય ઉપજાવનારૂં.
It...with, સાથે સરખાવતાં કાંઇ બીસાદમાં પણ ન હતું.
Horror, *n.* (હૉરરર) ભય; ધાસ્તી.
Shrinking...degrees, રફતે રફતે નાની થઇને ખરી પડતી હતી.
Shrinking, (સ્રિંકીંગ) ચીમળાતી; ઘટી જતી.
(5) To...it, સંતોષ પકડવાને.
Went altogether, તદન ગૂમ થઈ ગઈ.
Webbed, *a.* (વેબ્ડ) આંગળાં વચ્ચે ચામડી આવીને જોડાયલા.
(6) Besides this, એ ઉપરાંત.
Respectable, *a.* સોહામણો.
Changed places, જગા ફેરવાઈ ગઈ.

Appetite, *n.* (ઍપીટાઇટ)ભૂખ.
To have...for, ઇચ્છા ઉમન્ન થવી.
(7)Stifled, *p. p.*(સ્ટાઇફ્લ્ડ)ગુંગળાઇ જવું.
Wasted away, નીકળી ગઈ.
Something led me, કોઈ ચીજે મને બહાર જવાની ઇચ્છા ઉમન્ન કરી.
Lungs, (લંગ્ઝ) ફેફસાં.
Instead of, *prep.* બદલે.
(8)Beetle, *n.* કંસારી; વાંદો. [ડી.
Ran past me, મારી આગળથી દો-
Pounced, *v.*(પાઉનસ્ડ)તરાપ મારી
Swallowed, (સ્વૉલોડ) ગળી ગયો.
Savage, *a.*(સૅવેજ) ક્રૂર. [કર્યો.
Made a good meal, ભલો ભક્ષ
Slug, *n.* (સ્લગ) ગોકળગાય.
(9) Split, *v.*(સ્પ્લિટ) ચીરાઇ ગઇ.
Underneath, *ad.* નીચે.
Undergo, *v.* ધારણ કરવું.

XVI. Choosing a King of the Animals.—જાનવરોનો રાજા ચૂંટી કાઢવા વિષે.

(1)Flocked,(ફ્લૉકડ)ટોળા થઇ ગયા
Comfort,(કમ્ફર્ટ)દીલાસો દેવાને.
Widow, (વિડો) વિધવા.
Resound, (રીઝાઉન્ડ) ગજાવવું.
Respects, માન, અદબ, દીલાસો.
Proceeded, (પ્રોસીડેડ) ધ્યાન લ-
Crown, (ક્રાઉન) તાજ. [ગાડયું.
Midst, (મીડસ્ટ) મધ્યભાગ.
Assembly, (અસેમ્બ્લી) સભા.
To rule over, હકુમત ચલાવવી.
Keen-spirited, (કીન-સ્પીરીટેડ) હીંમતવાન.
To make myself feared, મને જોવાથી બીજા ગભરાય એવો થવાને
Study, (સ્ટડી) અભ્યાસ કરીશ.
History,(હીસ્ટરી)તવારીખ,હેવાલ
Equal his glory, તેની કીર્તિને પહોંચી વળું; તેના જેવો કીર્તિવંત થાઉં.
Leopard, (લેપર્ડ) ચીત્તો.

Put forward my claim=મારો દાવો રજુ કરો.

I have nearer likeness=હું વધારે મળતો આઉં છું.

(4) Prefer, (પ્રીફર)પસંદ કરવો; ચુંટી કાઢવો.

Courageous, (કરેજીઅસ) હીંમતવાન. [તવાન.

Bloodthirsty, (બ્લડથરર્ટી) ખૂનખાર, લોહીનો તરસ્યો.

Peculiar, (પીક્યુલીઅર) ખાસ; અસાધારણ.

Advantage, (એડવાનતેજ) લાભ.

(5) Decide, (ડીસાઇડ) ચૂકવવું.

Dispute, (ડીસ્પ્યુટ) વાંધો ઉઠાવે.

Stag, (સ્ટૅગ) હરણ.

(6) Amuse, (અમ્યુઝ) રમુજ આપવી.

I bear a likeness, મળતો આઉં છું.

I will amuse...lives, હું મારી પ્રજાને નિત્ય ખુશી કરીશ.

Very lord of creation, સૃષ્ટિનો ખરેખરો ખાવંદ.

(7) Held forth, આગળ ધર્યો; રજુ થયો.

Resemble, (રીઝેમ્બલ) મળતાં આવોછો. [આવોછો.

Ugly, (અગ્લી)બેડોળ.

Funny movements, રમુજી હીલચાલ.

Speech, (સ્પીચ) બોલી, લીપિ.

Mark of reason, (રીઝન) અક્કલની નીશાની.

Ornament, (ઑર્નેમેન્ટ) શણગાર; જવેર. [જવેર.

(8) Hold your tongue, ચુપ રહો.

Miserable, (મીઝરેબલ) કંગાળ.

Prattler, (પ્રેટલર) બકારો કરનાર; લવારો કરનાર.

To be sure, ખચ્ચીત.

Understand,(અંડરસ્ટૅંડ)સમજો.

Wretched,(રેચ્ચેડ)કંગાળ.[નારા.

Copiers, (કોપીઅર્સ) નકલ કરનારા.

Strength and wisdom, જોર અને ડહાપણ.

Disposition, (ડીસ્પોઝીશન) ખાસીઅત.

Silly vanity, બેવકુફાઇ ભરેલી વડાઇ; ફૂગરાઇ.

XVII. The Elephant. હાથી. 1 *His Person*, તેનું શરીર. (બાંધો.)

(1) Seldom, (સેલ્ડમ) કદાચજ.
Shoulder, (શોલ્ડર) ખભું.
As possible, બનતાંસુધી; ઘણુંખરૂં
Twice, (ત્વાઇસ) બેવાર.
Forefoot, આગલો પગ.
Appearance, (એપીઅરંસ) દેખાવ
Awkward, (ઑાકવર્ડ) બેડોળ.
Heavy, કદરૂપો, સુસ્ત.
Performs actions, કામ કરેછે.
Utmost grace, પુષ્કળ ચાલાકીથી
Enormous, (ઇનોરમસ) મોટાકદની
Skull, (સ્કલ) ખોપરી.
Merely, (મીઅર્લી) ફકત.
Brain, (બ્રેન) ભેજું.
Knocking, (નૉકીંગ) તોડીપાડતો.
For...him, પોતાનો માર્ગ કાઢવા.
(2) Hang down, ઝુલે છે.
Flap, (ફ્લેપ) ગળવા ઉપરનું ઢાંકણું; દામાન; ઝુલ.
Not unlike, મળતું; સરખું.
Trunk, (ટ્રંક) સૂંઢ.
Tusks, (ટસ્કસ) શૂળ દંત.
Arched, (આર્ચ્ડ) ખૂંધું; ટેકરાવાળું.
Clumsy, (કલમ્ઝિ) બેડોળ.
Shapeless, ઉચું નીચું; બેઆકાર
Yielding, (યીલ્ડિંગ) દબાય એવા; નરમ.
Treads, (ટ્રીડ્ઝ) ચાલે છે.
Deep brown, ઘેરો; ભૂરો.

2. *Tusks and trunk*, શૂળદંત અને સૂંઢ.

(1) Hollow, (હૉલો) પોકળ.
Pulpy, (પલપી) માવાદાર.
Substance, (સબ્સતન્સ) ચીજ; [પદાર્થ.
Space, જગ્યા.
Ivory, (આઇવરી) હાથીદાંત.
Means of defence, બચાવનું સાં [ધન
Enemy, (એનીમી) દુશ્મન.
Rip up, ચીરી નાંખે. [વધેલા
(2) Prolonged, (પ્રોલોંગ્ડ) લાંબા
Canal, (કનાલ) નેહેર; પરનાળ.

Nostrils, (નૉસ્ટ્રીલ્સ) નસકોરાં.
Rim, કોર.
Snout, જનાવરનું ડાચું; નાક.
Runs out into, આકાર લે છે.
That acts as a thumb(થમ્બ) અંગોઠાની ગરજ સારે છે.
Sense of touch, સ્પર્શ થવાની
Nicest, સૈાથી તીક્ષ્ણ. [લાગણી.
(3) Daintily, (ડેનતીલી) નાજુકાઇથી; નરમાસથી.
Untie knots, ગાંઠ છોરે.
Turn keys, કૂંચી દે. [ઘાડે.
Force back bolts, અદગરા ઉ-
Three penny bit, ત્રણ પેનીનો
Needle, સોય. [સીકકો.
Direction, (ડાઈરેકશન) બાજુ; તરફ
Strike, મારે.
Lash, ચીમકીલગાડે.
Curl it round an object, કોઈ ચીજની આસપાસ તેને વીંટાળે
Most flexible, સૈાથી સહેલાઇથી મરડાય એવો.
Members, અવયવો.
(4) Dips, બોળે છે.
Tubes, (ટ્યુબ્સ) નળીઓ.
Discharges, (ડીસચાર્જીસ) છોડી દેછે; ખાલી કરે છે.
Splashing, છબ દઈને જવું.
Stomach, (સ્ટમક) હોજરૂં.
Bed, તળીઉં.
Tip, અણી.
Aloft, ઉંચી.

3. *Habits*, ટેવો; રીતભાત.

(1) He beats...forelegs, પોતાના આગળા પગો સાથ તેને અફાળીને સાફ કરે છે.
Treat, મેજબાની.
Sugar-cane, શેરડી.
You can...sugar-cane, શેરડી કરતાં બીજું વધારે સ્વાદીષ્ટ ખાવાનું તમે આપી શકો નહિ.[ચુસેછે
Smacks his lips, (સ્મૅકસ) હોઠ
After a drink, પીધા પછી.

Keeper, માવત.
Spirits, દારૂ, મદિરા.
Bribe, લાલચ.
(2) Are vexed, (વેક્ષ્ડ) કંટાળી જાયછે.
Visits, મુલાકાત.
Huge, (હ્યુજ) મોટા કદના.
Trample, (ટ્રૅમ્પલ)ચગદી નાંખવું.
Blazing torches=બળતી મસાલો.
Hollo, બુમ પાડે છે.
With......might,જેમ બને તેમ જોરથી
Scare away, (સ્કૅર) ભડકાવીને નસાડવાને.
They can do, તેઓથી જેમ બની શકે તેમ.
(3)For the most part,ઘણું ખરૂં
Ill-tempered ones, ચીરડાઉ સ્વભાવના હાથીઓ.
Live...themselves, પોતે જુદા રહે.
Understanding, સમજશકિત.
Apt, (ઍપ્ટ) તૈયાર, લાયક.

Insecure, (ઇનસીક્યૅાર) જોખમવાળું; સંશયયુક્ત.
Strong...weight, પોતાનો ભાર ખમી શકે એવો મજબુત.
Never forget an injury, કોઇએ ઇજા કીધી હોય તો તેનો બદલો લીધા વગર રહેજ નહિ.
They...firmness, કોઇપણ દુશ્મન સામે મજબુતાઇથી થાયછે.
Except, (એક્ષેપ્ટ) સિવાય.
Restless, બેચેન;અશાંત[ચવિત્રો.
Fidjety, (ફીડજેટી) ચળવળતો;
Stoop, વાંકા વળેછે.
Sway this way & that way, આમતેમ ડોળાખવાડે છે.
Hence, જેપરથી.
Plods on, શ્રમખેંચેછે.
Tireless, (ટાઅરલેસ) થાકી ન જાય એવી; ચાલુ.
Perseverance, (પર્સીવીઅરન્સ) [ખંત.

---

4. At work & at play, **કામ કરતો અને રમતો.**

(1) Docile, (ડોસાઇલ)નમ્ર, પલાય એવો.

Drag the plough, (પ્લાઉ) હલ ખેંચે છે.

Fetch, (ફેચ્ચ) જઈને લાવો.
Rough work, હલકું કામ.
Higher work, ચઢતું કામ.
Lay above one another, એક બીજાપર સીંચે.
Logs, લાકડાના કડકા. [રીતપ્રમાણે.
After a given plan, દેખાડેલી
Exactness,(એક્ષેક્ટનેસ)સંભાળ તરતીબ.
(2) Grand people, શ્રીમંતો.
Astride, (એસ્ટ્રાઈડ) પોહોળા પગ કરીને બંને બાજુએ પગ મૂકીને.
Goad, (ગોડ) અંકુશ, આરી.
Howdah, (હોદ્દા) અંબારી.
Cushion, (કુશન) ગાદી; તકીઓ.
Cross...by, પકડવાને આડાં દોરડાં બાંધેલાં.
Shrinks, (શ્રીંક્સ) કચકચાઈને પાછું હઠવું; કમકમવું.
Training, (ટ્રેનીંગ) તરબીઅત; કેળવણી.
To face, સામે થવાને.
(3) Be at hand, જો આગળ હોય.
Bits of earth, માટીના ઢેભલાં.
Lumps, (લમ્પસ) ગાંઠા, દાંડા.
Leafy, પાંદડાંવાળી.
Delights in, મજાહ મેળવેછે.
Heartily, (હાર્ટીલી) જીગરથી; હોશથી.
Discharge water, પોતાના શરીરપર સૂંઢવડે પાણીનો જથ્થો ખાલી કરે છે.
Splendid, (સ્પ્લેન્ડીડ) સુંદર.
Plunge, (પ્લન્જ)ડુબાડવું. બોળવું.
Recklessly, (રેકલેસ્લિ) બેપરવા.
As if...for it, જાણે કે તેનું હવે કંઈ કામ પડવાનું નથી.

---

5. *Urmph*, (અર્મ્ફ) **હાથીનો ધુરવાનો અવાજ.**

(1) Became excited, ઉશ્કેરાયો; બેચેન થયો.
Hoarse grumbling tones, ખોખરા, કકલતા અવાજમાં.

Presently...grumbler, તે સ- વારી કરનારે એક આંટો લીધો કે તરતજ તે કકલતા અવાજ કર- નાર (હાથી)ની રૂબરૂ આવી પ- હોંચ્યો. [ભારવટિયો-

Beam of timber, લાકડાને

Pathway, માર્ગ. [જતો હતે,

As he bore it, જેવો તે તેને લઇ

Balanced, p. p. (બેલેન્સ્ડ) સમ- તોલ રાખીને.

To turn to one side, એક બાજુએ થઈ જવું.

So as...endway, સીધો રાખીને જવા દેવા માટે.

Troublesome, (ટ્રબલસમ) કં- ટાળા ભરેલી.

Annoy, (ઍનોય) સંતાપ્યો.

Try...strength, તેની સબુરી અને તેના જોરને અજમાવતો, પરિક્ષા લેતો.

Grumbled out, બડબડ્યો.

Relieving, (રીલીવીઇંગ) આરામ કરવા; છૂટકારો કરવો.

(2) Steadily, (સ્ટેડીલી) એક તગરે, ધ્યાનથી.

Brushwood, ઝાડી.

Crushed down, ચગડી નાંખી.

Shy, (શાઇ) લાજાળુ; બીહીકણું.

Lift...passage, તેના માર્ગ માટે ખુલ્લો કીધો હતો.

Brute, (બ્રુટ) હેવાન.

To observe, ચેતી જવાને.

Distrust, અવિશ્વાસ.

On the part of the horse, ઘોડા તરફનો. [ધીરાઇથી.

Impatiently, (ઇમપેસંટલી) અ-

Encouragement, (એનકરેજ- મેન્ટ) ઉત્તેજન.

Quivered, (કવીવર્ડ) ધ્રુજતા.

Continued, (કનટીન્યૂડ) ચાલુ.

Crush his way forward, ચગદીને પોતાનો રસ્તો આગળ લેવો

Took courage, (કરેજ) હીંમત આવી.

Retreat, (રીટ્રીટ) આશ્રમગાહ.

Snoring, ખંખારતો.

XVIII. Rain in Summer, ઉનાળામાં વરસાદ.

(1) Fiery, (ફાયરિ) ગરમ;તપેલા.
Lane, (લેન) ગલી. [પડે છે.
(2)Clatters, (ક્લૅતર્સ) ટપટપ
Tramps of hoofs, ખરીઓનો ખણુખણાત.
Gushes, (ગશીઝ) ધસે છે.
Struggles, (સ્ટ્રગલ્સ) આડો તીડો નીકળે છે.
Throat, (થ્રોટ) ગળું.
Over flowing, ઉભરાઇ જતી.
Spout, (સ્પાઉટ) નલી. [કાચ.
Window-pane, (પેન) બારીના
(3) It pours and pours, ચાલુ વરસે છે.
Muddy tide, કાદવ ઉપજાવે એવા જોરથી આવતો વરસાદ.
Gutter, (ગટર) નીકોરી; પરનાલ.
Roars, મોટી ગર્જનાથી પડેછે.
Welcome, આવકારદાયક.
(4) Chamber, (ચેમ્બર) ઓરડો
Twisted, *a.* (ટિવસ્ટેડ) વળખાતું
Cool breadth, થંડી લેહેકી.

Pool, (પૂલ) પાણીનું ખાબોચીઉં.
Fevered, (ફીવર્ડ)ગરમ થયેલું; ઉશ્કેરાયલું.
(5) Breathes a blessing,(બ્રીધઝ) આશીરવાદ દે છે.
Neighbouring, *a.* (નેબરીંગ) પાડોશની; નઝીકની.
Wonted, *a.* (ઉવૉન્ટેડ) હમેશના.
Commotion, (કોમોશન)ગભરાટ; ગડબડાડ.
Mimic fleets, નકલી કાફળાઓ; કાગળની બનાવેલી હોડીઓની હાર.
Treacherous, *a.* (ટ્રેચરસ) દગાબાજી.
Engulfs,(ઍન્ગલ્ફ્સ) ગળીજાયછે.
Whirling, *a.*(ઉવર્લીંગ)વમળથતો
Turbulent, *a.* (ટર્બ્યુલંટ)તોફાની
6) Towny, (ટાની) કપિલું; પીળચટ્ટું.
Spotted hide, ડાઘાડાઘાવાળું ચામડું.

Stretches the plain, મેદાન લંબાય છે.
(7) Furrowed, *a.* (ફરેાડ) ખેડેલી.
Patient, *a.* (પેશંટ) સહનશીળ; શાંત.
Lifting, ઉંચુ કરીને.
Yoke encumbered, *a.* (યેાક એનકંબર્ડ) જુસરીમાં જોડાયલું.
Dilated, *a.* (ડાઇલેટેડ) પ્હેાળાં થએલા.
Spread, ફેલાયલાં; વકાસેલાં.
Inhale, (ઇનહેલ) દમમાં લે છે.
Clover scented, મગમગતા રેાપાવાળી.

Vapour, (વેપર) વરાળ.
Arise, નીકળેછે.
Well watered, સારી રીતે પાણી પાએલી. [કાઢતી.
Smoking, *a.* (સ્મેાકીંગ) બાફ
Soil, *n.* (સૅાઇલ) જમીન.
Rest, આસાએશ; આરામ.
Furrow, હલખેડવાથી પડેલી લાંબી ધડર; ખાંચ.
Toil, જંજાળીયત.
Lustrous, *a.* (લસટ્રસ) ચળકતી.

XIX. Tea, ચાહ. *1. The Plant*, રેાપેા.

Shrub, (શ્રબ) ન્હાનું ઝાડ.
Native, મૂળ, પેદાશ.
Cultivated, (કલટીવેટેડ) ખેડાયલું.
Resemblance, (રીઝેમબ્લંસ) મળતાપણું, સરખામણી.
Myrtle, (મીર્ટલ) મેદી.
Plan ted, (પલાન્ટેડ) રેાપેલા.
In rows, હારબંધ. [પડતેા.
Sloping, *a.* (સ્લેાપીંગ) ઢળાણુ
Thrive, (થ્રાઇવ) વધવું, ઉછરવું.

Drenching rain, (ડ્રેન્ચીંગ) વરસાદનું પાણી સેાસી લઇને.
S lope (સ્લેાપ) ઢળાવ. [ગી આપતા.
Refreshing, a. (રીફ્રેસીંગ) તાજ
Settling, (સેટલીંગ) થમ થતાં.
Choice, (ચૅાઇસ) પસંદગી.
Stiff blue clay, ચીવટ અસમાની રંગની માટી.
It...drought, (ડ્રાઉટ) તેપાણીની ખ્પટ ખમી શકતેા નથી; પાણી વગર તે મરી જાય છે.

Does not mind, પરવા કરતો નથી; ટકી રહે છે.

Frost, (ફ્રૉસ્ટ)ઝાકળ.

Bushy, *a.*(બુશી)ભરાઉ,ગુચ્છાદાર;

Numerous, *a.* (ન્યુમરસ) બેહદ.

Bear...leaves, પાંદડાંનો મોટો પાક આપે છે.

It takes, તેને લાગે છે.

Growth, *n.* (ગ્રોથ) વધ, વૃદ્ધી.

2. The Leaves, પાંદડાં.

Foot-stalks, પાંતરાની દાંડીઓ

Longish, (લોંગીશ) થોડી ઘણી લાંબી.

Oval, (ઓવલ) અંડાકાર.

Notches, (નોચ્ચીસ) ચીરા; કાતરી.

Base, (બેઝ) તળીઉં.

Classes, ભાગો.

(2) Quality, (ક્વૉલીટી) જાત.

Satisfactory, *a.* (સૅટીશફૅકટરી) મનપસંદ; સંતોષકારક.

(3) Gathering, એકઠું કરવાનું કામ, પાક.

Midsummer, ભર ઉનાળો. [છે.

Depends, (ડીપેન્ડસ) આધાર રાખે

To...extent, મુખ્યત્વે કરીને.

Infirm, *a.* (ઇનફર્મ) અશાકત.

Flavour, (ફલેવર) વાસ.

Leaf-buds, પાંદડાંની કળીઓ.

Expand, *v.* (એકસ્પાંડ) ખીલે; ફુલે; ફાટે.

Olive tree, જીત વૃક્ષ. [આવે છે.

Are added, (ઍડેડ) ઉમેરવામાં

With a view to, માટે, અર્થે

Congou, (કૉંગુ) ચાહનું નામ છે.

Souchong, (સુશૉંગ) ચાહનું નામછે

Bohea, હલંકામાં હલકી કાળી ચાહ

Coarse, જાડા; ખરબચડા.

Less abundant, ઓછી ભણુકદાર.

Delicate, (ડેલિકેટ)સ્વાદિષ્ટ.

(5) It is the same...black teas કાળી ચાહ પ્રમાણેજ લીલી ચાહનું પણ સમજવું.

Unopened, ખીલ્યા વગરના.

Inferior, *a.* (ઇનફિરીઅર) હલકી; ઉતરતી. [ઉફનેલા.
Winnowed, (ઉવીનોડ) ઝાડકેલા;
(6) Are exposed, ખુલ્લા મૂકાયછે.
Stirred, (સ્ટર્ડ) હીલવવામાં આવેછે. [વાસણ.
Heated vessel, ગરમ કીધેલું
Rolled up, આમળા વાળવામાં આવેછે. [જુદુ.
Separately, *ad.* (સૅપરેટલી) જુદું
Are pressed...cakes, નાના નાના જથ્થા કરીને દાબી કાઢેછે.
Reduce, (રીડયુસ) ઓછું કરી નાંખે છે.
Bulk, (બલ્ક) કદ. [લવી રાખવો.
Preserving, (પ્રીઝર્વીંગ) જા-

XX. The Wolf, વરૂ.

(1) Wears a gray coat, કાબરા રંગની ચામડી હોય છે.
Sprinkling, *n.* (સ્પ્રિંકિલંગ) છાંટ; અહીં તહીં દાધા.
Fawn, (ફૉન) હરણના બચ્ચાના જેવો; જરા તપકીરીઓ.
Most frequent, (ફ્રીકવંટ) ઘણીજ.
Turns, થાયછે
(2) Devour, (ડિવૈાઅર) ફાડી ખાવું
In packs, ટોળાબંધ.
Follow, (ફૉલો) પૂઠે જાય છે.
Scent of the chase, શિકારનોવાસ
Gallop, (ગૅલપ) ચારેપગે દોડેછે.
Steady untiring step, મકમ થાકી નહિ જાય એવાં પગલાં સાથે
Snap, (સ્નૅપ) દાંતથીબચકું ભરવું.
Jaws, (જૉઝ) જડબાં.
Steel trap, પોલાદનુંછટકું.
Will cut clean, આરપાર કરડી ખાશે.
Do not hold on by, તરાપમારીને પકડી રાખતા નથી.
Cautious, *a.* (કૉશીઅશ) સાવચેત.
Suspicious, *a.* (સસ્પિશસ) સંશયખોર; વહેમી; અવિશ્વાસી.
Make np his mind, ઠેડાવ કરે.

Carcass,.(કાર્કાશ)જનાવરનું મડદું.
Fluttering, *pr.p.*(ફ્લટરીંગ) ફ-
ડફડ ઉડતો. [અશકય.
(5)Impossible, *a.*(ઇમ્પોસીબલ)
Coward, *n.* (કાવર્ડ) હીચકારૂં.
Perfectly harmless, તદ્દનજ
નિર્દોષ.
Pretends, (પ્રિટેન્ડસ) ઢોંગ કરેછે

XXI. Humanity towards Insects, (હ્યુમેનીટી) જીવ જં-તુંઓપર દયા.

(1) Crush, *v.* (ક્રશ) કચડવું.
Frame, *n.* (ફ્રેમ) બાંધો.
Scornful, (સ્કૉર્નફૂલ) તુચ્છ.
Deride, *v.* (ડીરાઈડ)હસી કાઢે છે.
Common, આખી જગતનો.
Of all that move,—સઘળાં
જીવતાં પ્રાણીઓ. [લીધી.
Thy being flowed, તેં હસ્તિ
Portion, (પૉરશન) ભાગ.
Boundless, અણહદ.
Bestowed, *v.* (બીસ્ટોડ) બક્ષ્યાં;
નવાજેશ કીધી. ગવવાને.
(2)Free to all, સર્વેને માટે ભો-
Grassy blade, (બ્લેડ)ઘાસનું ત-
Humble bliss, નમ્ર સુખ.[ણખલું.
Lightly, અવિચારથી.

XXII. The Flying Fish—ઉડતી માછલી.

(1)Swarms with, (સ્વૉર્મ્ઝ)ઉભ-
રાઈ જાય છે. [ચ.
Probably, *ad.*(પ્રૉબએબ્લી)કદા-
Most singular, સૌથી નવાઈ
જેવી. [સી.
Inhabitant of water, જળવા
To have been favoured, ન-
વાજેશ થએલી. [પાંખો.
Breast-fins, છાતી આગળની
It is obliged, તેને ફરજ પડે છે.
In...flight, પોતાનું ઉડવું ચાલુ
રાખવા માટે.

Drops, પડે છે.
Descends, (ડીસેન્ડસ) ઉતરે છે.
Pale, *a.* (પેલ)ઝાખા.
Nightly beam, રાતનું રોશનીનું કીરણ. [કામ.
Occupation, (ઑાકયુપેશન) ખપ;
It...occupation for, તે ચાલુ વપરાશમાં લે છે. [હંમેશની.
Constant, *a.* (કૉન્સટંટ) ચાલુ;
Chase, (ચેઝ)પૂઠ પકડે છે.
Dalphin, (ડૉલ્ફીન) એક જાતની મચ્છ.
(3)On the wing, ઉડતી. [રાખવા.
To prolong, *inf.* (પ્રોલૉંગ) જારી
Efforts, (ઍફર્ટસ) કોશીશ.
Is at an end, પુરી થાય છે; છેડો આવે છે.
Merciless pursuer, (પરસુઅર) નિર્દય પુઠ પકડનાર.
Part, થોડો ભાગ.
Trust......wings,=ફરીથી ઉડીને બચવા માટે ભરોસો રાખે છે.
(4) Unfortunate, અભાગ્યાં.
On board, વહાણુ ઉપર.

Stunned, *p. p.* (સ્ટન્ડ)વાગવાથી બેશુદ્ધ થએલું. [ડીઆં મારે છે.
Beats the deck, તૂટકપર તરફ-
Measure,(મેઝર) કદમાં હોય છે.
(5) Says the fable, કથા એવી છે કે. [અસલ.
Originally, *ad.* (ઓરીજીનલી)
Murmured,(મરમર્ડ)બડબડ કીધી
Confined, *p.p.* (કન્ફાઇન્ડ)હદમાં-જ રહેલી.
Soar, (સોર)ચઢવું, ઉડવું. [રચના.
Beauties of nature, કુદરતની
Pursuing,(પરસુઇંગ)પૂઠે આવતી.
(6)Expand,(એક્ષ્પાન્ડ)મોટી થતી.
(7)Air of disdain, (ડીસડેન) તુચ્છકારની નજરથી, દેખાવથી.
Former companions,(કંપેનીઅન્સ) આગલા સાથીઓ.
Exposed, *p.p.*(ઍક્ષ્પોઝ્ડ)આધીન થએલી.
Albatross, માછલાં ખાનારૂં પક્ષી.
Wearied, *p. p.* (ઉવિરીડ) થાકી ગયેલી. [આપેલી નવાજેશ રદ કરવા.
To recall His present, પોતાની

Prove a curse,(કર્સ) દુઃખ થઇ પડશે. [ઘટતી હતી.
Deserved,(ડીઝર્વ્ડ)ાયક લાયક થઇ;
Disappointment, (ડીસઍપૉઇંટમેંટ) નિરાશા.

What you...punishment,= જે તમે નવાજેશ દાખલ માંગ્યું, તે હવે તમે શિક્ષા તરીકે રાખો.

XXIII. Sugar—ખાંડ.

1. Sweetness and sugar, મીઠાસ અને ખાંડ.

(1) Article, (આર્ટીકલ)ચીજ.
In...another, એક અથવા બીજા રૂપમાં.
Prunes, (પ્રૂન્સ)આલુઓ.
Tamarind, (ટૅમરિંડ) આમલી.
Currant, (કરંટ) કાળી બારીક સુકી દરાખ.
Raisin,(રેઝન) કિસમિસ; બેદાણા.
And such like, અને બીજી એવી ચીજો.
Were...sugar, ખાંડજો ન હોય તો
Peach, (પીચ) માવાદાર ફળ.
Carrot, (કૅરટ)ગાજર.
Turnip (ટર્નિપ) સલગમ.
Pumpkin, (પમ્પકીન) કોહળું.
Parsnip, સલગમું; કંદ.

Worth eating, ખાવા લાયક.[ટો
Barley-meal,(બાર્લી)જવનો આ-
Oat-meal, ઢોરને ખાવાના અનાજનો આટો.
Rye-meal, જવના જેવા એક જાતના અનાજનો આટો.
Flour, (ફ્લૅાઅર)આટો. [બીજાં.
And so forth, અને એ પ્રમાણે
(2) Familiar, (ફૅમીલીઅર) જાણીતી.
Juice, (જ્યુસ) રસ.
Reed,—બરૂ.
Source,(સૉર્સ) મૂળ.
Various, *a.* (વેરીઅસ) જુદા
Beet, એક જાતનો રાતો મીઠો કંદ.
Maple, એક જાતનો રોપો જેમાંથી ખાંડ બનાવે છે.

(3) Yield (ઇલ્ડ) આપે છે.
Turned into, બને છે.
Beetroot,=રાતા કંદના મૂળ.
Grapes (ગ્રેપ્સ) દ્રાક્ષ.
Consumed, *p. p.* (કનસ્યુમ્ડ) વ- [પરાતી.
Variety, (વરાએટી) જાત; તરેહ.
Green stalks of maize, મકાઇના લીલા સાંઠા.

2. *The Sugar-Cane and Cane.-Sugar*—શેરડી અને શેરડીમાંથી બનાવેલી ખાંડ.

(1) Vegetables, (વેજીટેબલસ) ભાજીપાલા; રેાપા. [છે.
Possess, *v*·(પઝેઝ) ધરાવે છે; હેાય
Most liberally, ઘણેાજ; પુષ્કળ.
Shoots straight up, સીધેા ઉભેા ફૂટે છે.
Average, *n.* (ઍવરેજ) સરાસરી.
Shades into, રંગ પકડે છે.
Grows ripe, પાકી થાયછે.
Ringed, *a.* ગેાળ.
Joints, (જોઇંટસ) સાંધા; પર્વ.
Whitish yellow hue, (હ્યુ) જરા પીળેા રંગ.
Flat, (ફ્લૅટ) પહેાળા.
Teeth, દાંતા.
Ripens, (રાઇપન્સ) પાકેછે.
Sprout, (સ્પ્રાઉટ) ફણગેા.
Starts, ફૂટેછે.
Arrow (ઍરેા) તીર; બાણ.
It is crowned with, તેના શિખરપર આવેલાછે.
Tuft, (ટફ્ટ) ઝુમખેા.
Renewed,(રીન્યુડ) બદલાઇને નવી મૂકવી જોઇએ. [આવેછે.
Is stripped, નીખેારી કાઢવામાં
Trench, (ટ્રેન્ચ) ખાઇ.
Varying from,...feet=બેથી પાંચ ફુટને અંતરે.
Space, (સ્પેસ) ખાલી જગા.
Gap, (ગૅપ) ગાળેા.
Serves, (સર્વ્ઝ) કામ સારેછે.
Labours, મહેનત.
Hoeing, (હૉઇંગ) પાવડાથી ખેાદવું.
Weeding, *gerd.* જડાં વગેરે નીંદી કાઢવાનું કામ.

Admits the Sun, તડકું પડવા દે છે. [કકડું.
(4) Brittle, *a.* (બ્રીટલ) બરડ;
Dull yellow ઘેરો પીલો,
Path, ઝાડની અંદરનો માવાવાળો [ભાગ.
Rollers, સંકજા
Crush the juice out, (જ્યુસ) કચડે છે; રસ કાઢેછે.
Sweetish, થોડો મીઠો.
Tank, (ટ્રેન્ક) તળાવ.
Copper, (કોપર) તાંબુ.
Means (મીન્સ) ઉપાય.
Is heated, ગરમી અપાય છે.
Whatever, *a.* જેજે–તેતે. [નહીં.
Will not harden, સખત થશે
Scum (સ્કમ) કચરો; ઉપરથી આવેલો મેલ.
Special, (સ્પેસીઅલ) ખાશ.
By and by, રહેતેરહેતે.
Forms into, બને છે.
(5)Loaf-sugar, સાકરીઆખાંડ.
Sugar-candy, સાકર.
Colouring matter, રંગ આપે એવો પદાર્થ.
Brownness, ભુરાશ. [સાકર.
Barley–sugar, એક જાતની
Amber colour, *a.* (એમ્બર) કેરબા જેવો પીળો રંગ.
Refuse, *n.*(રેફ્યુજ) રગડો; કચરો.
Rum, રમદારૂ.

XXIV. The National Anthem (નેશનલ ઍનથેમ) કોમનું રાજગીત.

Gracious,*a.* (ગ્રેશીઅસ)મેહરબાન
Send her victorious, (વિક્ટોરીઅસ) તેણીને ફતેહમંદ કર.
Noble, –ઉમદા.
Reign, *inf.* (રેન) રાજકરવામાટે.
(2)Choicest, (ચોઇસેસ્ટ) સૈાથી કીંમતી; મનપસંદ.
In store, જથ્થાબંધ.
Be pleased, મહેરબાન થા.
To pour, (પૅાર) રેડવા; આપવા.
Defend, (ડીફેન્ડ) રક્ષણ કર.

XXV. A forest on fire, બળતું જંગલ.

Naturalist, (નૅચરલીસ્ટ) કુદરતી તવારીખ જાણનાર.
Sound, *ad.* ભર; તદન.
Snorting, *n.* (સનૉર્ટીંગ) ખંખારવું
Lowing, *n.* (લોઈંગ) બરાડવું
Ranging, (રેંજીંગ) ભટકતા હતા.
Suddenly awoke us, એકાએક અમને જગાડયા.
Rifle, (રાઈફલ) નાની બંદુક
Hubbub, *n.* (હબબ) ઘોંગાટ; ગડબડ.
I was struck, હું તાજુબ થઈ ગયો
Glare, (ગ્લૅર) પ્રકાશ.
(2) Crackling *n.* (ક્રૅકલીંગ) કડકડ અવાજ કરતો.
Flames (ફ્લેમ્સ) બળતાં.
In a far-extended line, બહોળા વિસ્તાર પરથી.
Managed, (મૅનેજડ) ગોઠવણ કીધી.
Saddle, *ger.* (સૅડલ) જીન નાંખવાની
Precious, *a.* (પ્રેસીઅસ) કીમતી.
Was close upon us, અમારી છેક નજદીક આવી પુગી હતી.
Had laid hold of the house, ઘરને સપાટામાં લીધું હતું.
Horn, (હૉર્ન) શ્રણ શિંગડું.
Attached, (ઍટૅચ્ડ) ફેરવેલું; લગાડેલું
Hunting clothes, શિકારે જતી વખતે પેહરવાનાં કપડાં.
Blew, (બ્લ્યુ) ફુંક્યું.
If possible, જો બને તો.
Live stock, (લાઇવ સ્ટૉક) ઘોડા તથા ગાયઢોર વગેરે પાળેલાં પ્રાણીઓ.
That was the last of them, જેની મુલાકાત હવે તેઓ કદી લેઈ શકશે નહીં.
Extremely obedient, (ઍક્ષ્ટ્રીમ્લી ઓબિડીઅંટ) તદન તાબેદાર.
Aware, *a.* (અવૅર) જાણીતા.
(4) Blasts, ફૂંફારા; અવાજ.
Check, (ચેક) અટકાવે. [કરીને.
Urging, *pr. p.* (અરજીંગ) બહોંસે
Whip, *inf.* (વ્હીપ) ચાબુક મારવા.
Making the best way we could, જેમ બને તેમ ઉપરથી ચાલી જઈને.

Brush heaps, ઝાડીઓના ઢગલા.
To feed the flames, આગ વ-
ધારવા. [જ્યાએમ જેવો.
5. Singular, *a.*(સીંગ્યુલર) અ-
Faintness *n*, (ફેન્ઠનેસ) નાતવાની;
બેશુદ્ધી; બેભાની.
Pale, *a.* (પેલ) ઝાખી
Flush, (ફ્લશ) ઝલક; લાલાશ;
Increased, (ઈનક્રિઝડ) વધેલી.
Notwithstanding, (નૉટ્ઉવીદ-
સ્ટેંડીંગ) તે છતાં.
Sweat, *n.* (સ્વેઠ) પસીનો.
Exhausted, *p. p.* (એક્ઝૉસ્ટેડ)
થાકી ગયેલી. [હારી ગયા.
Hearts failed us, અમે હિંમત
Insufferable, (ઈનસફરેબલ)
અસહ્ય; ન ખમાય એવું.
Sheets of blazing fire, બળ-
તી આગના ગોટેગોટા.
In...belief, ન મનાય એવી રીતે.
Coasted, (કોસ્ટેડ) કીનારા આગ-
ળ રહ્યા.
Lee-side, છાયડાવાળી બાજુ.
Gave up, છોડી દીધા.

Rushes, પાણીના ધસારા.
Plunged, (પ્લન્જ્ડ) ડૂબકી મારી.
Laid ourselves flat, ચટાપાટ
પડ્યા
To wait...escaping, બચાવતાં
સંભવપર આધાર રાખતા.
(7.)On went, ચાલૂ રહી
Rushing and crashing, ધ-
સારો કરતી અને ધડાકો કરતી.
Rolling and sweeping, ગોટે-
ગોટા ખાતું અને ઘસડાઇ જતું.
Scorching, (સ્કૉર્ચીંગ) તપીજતું
So...hearts, જેથી અમારા જી-
ગરોને વીંધી નાંખતું.
Smouldering, *a.* (સ્મોલ્ડરીંગ)
ધૂમાડા કાઢતી; કજલાઇ જતી
Pillars, (પીલર્સ) થાંભા.
(8)Stifling, *a.*(સ્ટાઇફલીંગ)ગુંગ-
ળાવી નાંખતી.
Burnt cinders, (સીંડર્સ) બળે-
લી ચીંગારીઓ.
Ashes, (એશીસ) રાખ
Thick, *ad.* ધીચોધીચ,
Got through, પસાર કીધી.

(9.) Hugged, (હગ્ડ)ફાટી કીધી.
Bitterly, (બીટર્લી) પોકેપોક.
From worst of danger, ભયની અડીભીડીમાંથી.
Ungrateful, *a*. (અનગ્રેટફુલ)નીમક હરામ.
Unmanly, *a*. (અનમૅનલી) હીચકારૂં.
Despair, *ger*. (ડીસ્પેર) નાસીપાસથવું.
Pressed upon us, અમારીપર ગલ્લો કીધો.
Satisfied, (સૅટીસફાઇડ)તૃપ્ત કીધી.
Upto the head, માથા સુધી પાણીમાં.
Roasted, (રોસ્ટેડ)વઘાર્યું; સેક્યું.
Strengthened, (સ્ટ્રેન્ગ્થન્ડ) બળવાન થયેલા;પાછી તાકાત આવેલી

(10)Beyond our sight, અમારી નજર ન પહોંચે એટલે દુર.
Led the way, રસ્તો દેખાડયો.
We lived...could, અમારાથી બને તેમ રહેવાની કોશેશ કરી.
Hard,આગ વગરના; સહિસલામત.
Where..,treated, જ્યાં અમારી સારી મહારત લેવાઈ.
Since then, તે વખતથી હમણા સુધી.
Constantly, *ad*. (કૉન્સટંટલી) ચાલુ; હમેશ.
Lumberman, *n*. (લમ્બરમૅન) અમેરિકામાં લાકડાં કાપવા અને વહેરવાનું કામ કરનારો મજુર; કઠિયારો.

XXVI. There is a Tongue in Every Deaf.—દરેક ચીજમાંથી કંઈને કંઇ શીખવાનું મળે છે.

Rill, નાળું; ન્હાનો ઝરો.
A voice that speaketh, જે અવાજ નીકળે છે.
Flood, (ફ્લડ) રેલ.
A tongue...still,જે હમેશાં અવાજ કરવો ચાલુ રાખેછે.

(2.) Great spirit, ઈશ્વર.
Wide diffused, (ડીફ્યુઝ્ડ) બહોળી રીતે પથરાયલો.
Spirits, (સ્પિરીટસ) આત્મા.
Communeth, *v*. (કોમ્યુનેથ) અંશ રહેછે; સંબંધ રાખેછે.

Eternity, *n.* (ઈટરનિટી) હંમેશગી; અનંતપણુ.
That with...eternity, જે ભેદી બાબદો, જેવી કે હસ્તિ અને નાસ્તિ વખત અને હંમેશગીનેમાટે આપણા આત્માસાથે સંબંધ રાખેછે.
Mysterious, (મિસ્ટીરીઅસ) ન સમજ પડે એવી; ભેદી
(3) Blazing, *a.* (બ્લેઝીંગ) ચકચકિત; તપતો. [વાદળું.
Thunder cloud, ગર્જના કરનારૂ
Mighty roar, મોટી ગર્જના
Hoar, વખતના વહેવાથી સફેદ થયેલું
Raging, (રેજીંગ) ફૂંકે છે.
Silent, શાંત; ચુપ.
(4) Dews, (ડયુઝ) ડવ.
Betrayed, (બિટ્રેડ) દેખાડેલો.
By...betrayed, જે આભારી પૃથ્વી દેખાડી આપેછે. [સુગંધ.
Breath of flowers, ફુલની
Shade, (શેડ) છાયડો.
Slumber (સ્લમ્બર) ઉંઘ.
Dusky, *a.* (ડસ્કી) અંધારા
Curtains, (કરટન્સ) પડદા.
Slumber's...fall, જ્યારે હું ઉંઘમાં પડુંછું.
I'=in

XXV II Coffee, ખુંદ

Natural drink, (નૅચરલ) ખુદરતી પીવાનો પ્રવાહી પદાર્થ.
Coffee, *n.* ખુંદનો ઉકાળો.
Cocoa, *n.* (કોકો) ખુંદની માફક ઉકાળીને પીવાનો જડ પદાર્થ
Beer. *n.* (બીર) જવનો દારૂ.
Wine, *n.* (ઉવાઈન) દ્રાક્ષનો દારૂ.
Prepare, *v.* (પ્રીપેર) બનાવવું.
Steeping, *n* (સ્ટીપીંગ) બોળીને
Draws out, *v.* ચૂંશી લેછે.
Quality, *n.* (કવૉલિટી) અર્ક,
Are taken hot, ગરમ ગરમ પીવામાં આવેછે.
Infusion, *n.* (ઈનફયુઝન) ઉકાળો.
Bean, *n.* (બિન) બીઠળીઓ; શીંગ
Berry, *n.* ફળ.

Nib, *n.* (નિબ) બી; ઠળીઓ.
Have to be roasted, ભૂજવાં પડેછે.
(2) In greatest perfection, ઘણીજ સંપૂર્ણ હાલતમાં; સૌથી સરસ રીતે.
Most largely cultivated, મોટા વિસ્તાર ઉપર ઉગાડવામાં આવેછે.
Rear, *v.* (રિઅર) ઉગાડવું.
Is raised, ઉત્પત્તી કરવામાં આવેછે.
Nursery, (નર્સેરી)રોપા ઉછેરવાનો બાગ.
In rows, *ad.* હારબંધ.
Some eight feet apart, આસરે આઠ ફીટના તફાવતે.
Allowed to rise, ઉંચા ઉગાડવામાં આવેછે.
Stunting of the height, ઉપરથી કાપી કાઢવું; વધનો અટકાવ કરવો.
Increases the yield of, ઉપજ (પાક) વધારે છે.
Crop, *n.* (ક્રૉપ) પાક.
Starting, ફૂટી નીકળેલી.
In pairs, સામસામા બે.
Ever green, બારેમાસ લીલો રેહેતો
Resembling, મળતા આવતું.
Laurel, *n.* (લૅારલ) ખુશબોદાર ઝાડ.
More sharply pointed, છેડેથી વધારે લાંબી અણીવાળાં.
Dry, a. (ડ્રાઈ) ખરબચડાં.
Blossom, *n.* (બ્લૅાસમ) બીડાયલું ફૂલ; કળી.
Angle, (ઍંગલ)જે ઠેકાણેથી થડમાંથી ડાંખલી ફૂટેછે તે.
Fade, *v.* (ફેડ) ખરી પડેછે; સુકાઈ જાય છે.
Are followed by, પછી તરતજ (જીડવું) આવે છે.
Thrive, આબાદ હાલતમાં રહેવું.
Slope, ઢલાણ.
Mild, (માઇલ્ડ) માફકસર.
Runs off freely, વહી જાય છે.
Moist, *a.* (મૉઇસ્ટ)ભિનાશવાળી.
Rich, ફળદ્રુપ.
Low-lying, નીચાણવાળી.
Sheltered, છાયો કરેલો; રક્ષણ કરેલું.
Prevent, *ger.* (પ્રીવેન્ટ) અટકાવવાને.
Withering, *n.* (ઉવિધરિંગ) કરમાવી નાંખવું.

(4) Yield fruit, પાક ઉતરે છે.
Comes into full bearing, બહુ જોરમાં ઉગીને ફળ આપે છે.
There after, ત્યાર પછી.
Open, ખીલે છે.
Overtaken by a snowstorm બરફનું તોફાન થયેલું હોય.
Deepen, વધારે ઘેરા રંગનું થાયછે.
Ripen, (રાઈપન) પાકપર આવવું
Oval, *a.* (ઓવલ) અંડાકૃતીવાળું; લંબગોળ. [ટાણા જેવડું.
About the size of a pea, વ-
Imbedded, *p. p.* (ઇમબેડેડ) વિંટળાયલું. [પીળું.
Yellowish, *a.* (યલોઇશ) જરા
Sticky pulp, (પલ્પ) ચોંટીજાય એવો માવો. [કાર.
Rounded, *a.* (રાઉન્ડેડ) ગોળા-
Lie together, એક એક ઉપર આવેલી હોય છે.
Flat, a. (ફ્લૅટ) ચપટી.
Furrow, *n.* (ફરો) ખાંચ;ખોભણ
Running from end to end, આખી લંબાઇમાં.

Wrapped, (રૅપ્ડ) વીંટાએલાં.
Layer of gristle, છાલનું પડ.
Parchment, ચર્મપત્ર.
(5.) Bring down, તોડી પાડવાને.
Next, *ad.* ત્યારપછી.
In the sun, તડકામાં.
Pressed with a heavy roller ભારે દબાણ તળે કચડવામાં આવેછે
Shell, *n.* કોટલું.
Set free from, છુટું પડેલું.
Is separated from, છુટું પાડવામાં આવે છે.
Process, *n.* (પ્રોસેસ) રીત.
(6) Quality, *n.* ચડીઆતાપણું
Vary, *v.* (વેરિ) જૂદું પડવું.
Climate, *n.* (ક્લાઈમેટ) દેશ; આબોહવા. [ડવાની રીત.
Mode of culture, (કલ્ચર) ઉગા-
Mode of preparation, ઉકાળો કરવાની રીત.
Light, *a.* મધ્યમ રીતે ફળદ્રુપ.
Insipid, *a.* બેસ્વાદ. [સોડમ.
Delicate flavour, બહુ સારી
Very finest, અતી ઉત્તમ.

(7) High and low, તવંગર અને ગરીબ.
Import, આયાત; દેશમાં દાખલ [કરવું.
Amounted to, સુધીની થઈ.
Some form or other, એક અથવા બીજી રીતે, હાલતે.
Human race, માણસજાત.

XXVIII. **Flattery Rebuked,** (રીબ્યુકડ) ખૂશામતને વખોડી કાઢી.

As well as, તેમજ; અને.
Most powerful, *a.* સૈાથી બળવાન
Lived, *v.* થઈ ગયો.
Reigned, *v.* રાજ્ય કીધું.
Space=વખત; અરસો.
Peace, *n.* (પીસ) સલાહ સંપજ.
Prosperous, *a.* આબાદ સ્થિતિમાં.
Had better food, સારૂં ભોજન જમતા.
Besides, એ ઉપરાંત. [આવતા
Were brought up, ઉછેરવામાં
Encouraged, *v.* ઉત્તેજન આપ્યું.
Treated with respect, માનથી વર્ત્યા.
Flatter, *v.* ખુશામત કરવી.
Kept on, *n.* ચાલૂ રાખ્યું.
Tide was comming in, ભરતી ચઢતી હતી.
Waves would hold back, મોજા પાછા હઠી જશે.
Courtier, *n.* (કોરતીયર) દરબારી.
Declared, *v.* જણાવ્યું; કહ્યું
Make obey, તાબે થવાની ફરજ પાડે
In front of the sea, દરિયા સામે મ્હોં કરીને. [ભીરાઈથી.
Solemnly, *ad.* (સોલમલિ) ગં-
Keep back, પાછો હઠી જવાને.
Flow in over, ઉપરથી વહી જવાને. [બોલ્યા.
Whispered, *v.* કાનમાં કહ્યું; ધીમેથી
(4) Some how or another, કોઈ પણ રીતે.
Did not pay any heed, કાંઈ ધ્યાન આપ્યું નહિ.
Flowed as ever, જેમ હમેશ ભરતી ચઢતી હતી તેમ મક્કમપણે ચઢયાજ કરી.

Washing about between his legs, તેના બે પગની વચ્ચેથી પસાર થઇને. [દેખાડી.
(5)Chose to move,જવાની મરજી
Get their feet wet through, તેઓના પગ તદ્દન ભીંજાઇ ગયા.
Were taught a lesson તેઓને ધડો મળ્યો.
Silly things, મૂર્ખાઇ ભરેલી વાતો
Weary hearted, કંટાળી ગએલો,
Score, *n.* (સ્કોર) કુડી; વીશ.
Battling, *pr. p.* લડાઇ કરતો.
Struggling, *pr.p.* ઝઘડો કરતો
Pushing, *pr. p*,ધસારો કરતો.
Robbing...more,મારી નાખતો; જેટલાને મારી નાંખ્યા તેથી વધારે માણસોને લૂંટી લીધા.
Action, *n.* (ઍકશન) કામ.
Wild, *a.* ઉછળતો.
Leading...companions, મારા ઝનુની મીત્રોના ઉપર સરદારી લઇને આગલ વધીને.
Quoth, *v.* (કોથ) બોલ્યો.
Over storm and sea, તોફાન અને દરિયા ઉપરથી થઈને.

Conquered, *v.* જીત મેળવી.
Where...me, મારા જેવો કોઇ રાજા થઇ ગયો છે ?
Echoed, *v.* (ઍકોડ) તેના શબ્દ પાછા બોલ્યા.
Advancing waves, ચઢી આવતા મોજા.
Bowing lowly, જમીન સૂધી વાંકાવળીને સલામ કરીને. [પાણી
Foaming brine,ફીણ થતું ખારૂ
(10) Sacred, *a.* (સેક્રેડ) પવિત્ર.
Retreat, *inf.*પાછો હઠી જવાને.
Venture, *v.* હિમ્મત કરવી.
Stormy rebel, તોફાની નાફરમાન રૈયત.
Approach, આગળ આવવું.
Sullen, *a.* ચીરડાયલો; દરકાર ન રાખે એવો.
Answered...roar, માત્ર વધારે જોરવાલા અવાજ સાથે ચઢી આવ્યો. [મોજા.
Rapid waves, ઝડપથી આવતા
Drew nearer, વધારે નજદીક આવ્યા.

Falling...shore, અવાજ સાથે કિનારા ઉપર ખરડાયા.
Keeper, રાજાની મહોર રાખનાર.
Bishop, ઉપાધ્યક્ષ; વડો પાદરી.
Bore back, પાછળ હઠી ગયા.
(12) Sternly bade them, ગુસ્સાથી ફરમાવ્યું.
Never...clay, માટીના બનેલા માનવી(ખાકી બંદા)ને ફરીથી કદી નહિ નમવા માટે.

Alone...obey, પણ માત્ર **તેનેજ** ભજવો અને **તેનીજ** વખાણ કરવી **જેને** પૃથ્વિ અને દરિયો તાબે છે.
The......day, તે દિવસ પછી સોનાનું તાજ જે બાદશાહિની નિશાની છે તે તેણે ફરિથી પહેર્યું જ નહિ.

XXIX. The Brook.—નાળું.

Haunts of coot and hern, નાનાં બગલાં અને બગલાંનાં રહેઠાણ.
I make...sally, હું એકદમ જોસભેર નીકળી આવુંછું; ફાટીનીકળુંછું.
Sparkle out among the fern, પીછાંના જેવા આકારનાં પાંદડાંવાળા રોપામાંથી પ્રકાશી નીકળું છું.
Bicker down a valley, ખળખળ જોરથી ખીણમાં જવાને.
(2) *Thirty* is used indefinitely. (some)
Hurry down, ઝડપથી વહીજાઉં-છું.

Slip between the ridges, કોરની વચ્ચે બહુ ઝડપથી પસાર થાઉંછું.
By=પાસેથી.
Thorp, નાનું ગામડું.
Half a hundred—used indefinitely. (many)
(3) Brimming, ચીકાર ભરાઇ ગએલી.
Man......ever, માણસો જન્મ પામે અને મરણ પામે પણ હું તો હંમેશ સૂધી વહેતું રહીશ.
(4)Chatter, ઝીણો અવાજ કરૂંછું.
Stony, *a.* પથ્થરવાળો.

In...trebles, તીણા અને નબળા નાના અવાજમાં
Bubble, પરપોટા પેદા કરવા. [ગર.
Eddying bay, વમળ થતો ઉપસા-
Babble on the pebbles, કાંકરા ઉપર તીણો અવાજ કરૂં છું.
(5) I fret my banks, મારો કિનારો વાંકો ચૂકો કરી મૂકું છું; કોતરી ખાઉં છું.
Curve, વાંકો ચૂકો માર્ગ. [જમીન.
Fallow, ખેડેલી પણ પડત રાખેલી
Fairy, બહુજ નાની અને સુંદર.
Foreland, બહાર પડતી જમીનની અણી; ભૂશીર.
Set with, સણગારેલી; થએલી.
Willow-weed, બાંબુની ઝાડી.
Mallow, પીછાં જેવાં નરમ પાંદડાં-વાળો રોપો.
(6) Chatter, ખળખળ વહી જાઉં છું.
(7) Wind about, આડો તીડો રસ્તો લેવો.
Here a blossom sailing, એક ઠેકાણે ફૂલ સપાટી ઉપર તરે છે, સાથે વહે છે.
Here and there, કોઇ કોઇ ઠેકાણે.

A lusty trout, જોરાવર ચરબદાર માછલી.
Grayling, સામન વર્ગની માછલી
(8) A foamy flake, ફીણનો જથ્થો. [ધોધ.
Silvery waterbreak, રૂપેરી
Golden gravel, પીળા રંગના કાંકરા.
(9) I draw them all along, તે સઘળાને મારી સાથે ઘસડી લઇ [જાઉં છું.
(10) Steal, કોઇને પણ દેખાય નહીં એવી રીતે વેહું છું.
Plot, (પ્લૉટ) જમીનનો કડકો.
Slide, ઝડપથી પસાર થવું.
Hazel covers, ઝાડોની ઘીચ ઘટા.
Move, હલાવવું.
Forget-me-not, એક જાતનું ફૂલ.
Happy lovers,—સુખી પ્યાર કરનારા.
(11) I...glance,—હું છાયામાંથી ધીમેથી વેહું છું અને પાછી સૂર્યની રોશનીમાં એકાએક વહેતી જણાઉં છું.

Gloom, અંધારામાંથી રસ્તો લેઉં; નજરે ન પડું.
Glance, સહેજ જણાયા કરૂં.
Skimming swallows, આસ્તેથી ઉપરથી પસાર થતાં ચલીઆં.
Netted sunbeam, રોપાઓની અંદરથી થઇને મારી ઉપર પડછાયો પાડેછે એવું જાળીવાળું સૂર્યનું કીરણ.
Dance, હલાવવું. [જગા.
Sandy shallows, રેતાળ છાલકી
(12)Murmur...stars, ચાંદરણી અને તારાવાળી રાત્રે ખળખળ વેહુ છું.
In brambly wildernesses, કાંટાવાળાં જંગલોમાંથી.
Linger, (લિંગર) આસ્તેથી જવું.
Shingly bars, રૂખડાંની હાર; ઝીણી કાકરીનાં કરાડાથી થતો અટકાવ.
Loiter, (લૉઇટર) ધીમેથી વહેવું.
Cresses, પાણીમાં ઉગતો રોપો; દરોઈ.
Loiter...cresses, ઝરામાં ઉગતા રોપા મારા વહેવાને અડચણ કરેછે.

XXX. The Useful Plough (પ્લાઉ) ઉપયોગી હળ.

(1) Country life, ગામડામાં ગુજારેલી જીંદગી.
Sweet, ખુશકારક. [અને થંડી.
In......heat, મધ્યમસર ગરમી
How...fair, કેવું રળીઆમણું અને મજાહભરેલું.
Adorning the bowers, માંડવાઓને ખુશનુમા બનાવતાં.
Brow, કોર; કિનારી.
No......gray, જે ખેડુત ભુરા રંગનાં કપડાં પહેરે છે તેની સાથે કોઇ દરબારીના પોશાકની બપકાવાલો છતાં સરખામણી થાય નહિ.
(2) Morning lark, સવારમાં ગાતું ચંડોળ પક્ષી.
Till almost dark, લગભગ અંધારૂં થાય ત્યાં સુધી.
Folding their sheep, પોતાનાં મેંઢાંને વાડામાં બંધ કરીને.

Park, આડવાળું ચેાગાન.
Is ringing, ઘેહેગાજ થઇ રહે છે.
Tender bough, નાજુક ડાંખળી.
Content and merriment, સંતેાષ અને મજાહ.
Whose minds are bent, જે-એાનું ચિત્ત લાગેલું હેાય છે.

XXXI. The Barber of Bagdad—બગદાદનેા હજામ.

(1) Reign n. (રેન) રાજ્ય, અમલ.
Calif, n. (કલિફ) ખલીફેા; કલિફ.
Celebrated, a. (સેલીબ્રેટેડ) વખણાયલેા.
Famous for a steady hand, ઠરેલ હાથને માટે પ્રખ્યાત હતેા.
Shave, v. (શેવ) બેાડવું.
Trim...whiskers, ડાઢી અને થેાભીયા કાપીને સાફ કરતેા. [ધીને.
With...folded, આંખે પાટા બાં-
Man of fashion, મેાજીલેા માણસ.
Who...him, જેણે તેને કામે લગાડ્યેા નહીં હેાય
Such a......he, તેના ઉપર કામનેા એટલેા બેાજો હતેા.
Proud and insolent, મગરૂબ અને ઉદ્ધત. [લાકડાં.
(2) Firewood, બળતણ; બાળવાનાં
Scarce and dear, અછત અને
It happened, એવું બન્યું. [મેાધું.
Woodcutter, n. કઠિયારેા. [લણ.
Character, n. (કૅરૅક્ટર) ચાલચ-
Load of wood, લાકડાંનેા ભારેા.
Donkey, n. ગધેડેા; ખર.
Offered, આપવા કહ્યું.
All......donkey, ગધેડા ઉપરનેા સર્વ માલ.
Unloaded his beast, ગધેડા ઉપરનેા બેાજો ખાલી કીધેા.
(3) Wooden pack-saddle, લાકડાંની ખેાગીર; ઘેાડાપર સામાન ભરવા મૂકેલી ગાદરી. [સાટામાં.
Into the bargain, સાથે; સહિત;
That...agreement, એ આપણી કબુલાત હતી. [વિસ્મય પામીને.
In great amazement, ભારે

Who...bargain, એવું સાટું કરેલું કોઈએ કદી સાંભળ્યું છે ?
Impossible, બની ન શકે એવું.
After many words, ઘણી ભાંજગડ કીધા પછી.
Over-bearing, ગર્વિષ્ટ, મગરૂબ.
Wood and all, બળતણ સાથે.
Peasant, (પૅઝંટ) ગામડિયો.
In great distress, ભારે સંતાપમાં
(4)Stated his griefs, પોતાનું દુઃખ રડયો.
Customer, *n.* ગ્રાહક; ઘરાક.
Refused...case, કજીઓ સાંભળવાની ના પાડી. [શ.
Higher judge, ચઢતો ન્યાયાધિ-
Made light-complaint, ફરિયાદ ધ્યાનપર લીધી નહિ.
Disheartened, નીરાશ થયો.
Got a scribe, લહિયાને શોધી કા-
Petition,(પીટિશન) અરજી [ઢયો.
It...before, થોડા વખતમાં. [માં.
To his presence, પોતાની હજુર-
Knelt......ground, ગૂંઠણ મરડીને પડયો અને જમીનને બોસો દીધો.
Folding...him, તેની આગળ હાથ જોડીને.
Hands...cloak, હાથના પહોંચા દગલાની બાંયવતી ઢાંકીને.
Feet close together, પગ બરાબર જોડીને.
He......case, તે પોતાના કજીયાનું
સેવટ સાંભળવાની રાહ જોતો ઉભો-
Has......side, બોલી પ્રમાણે કજીયો તેની તરફેણમાં છે.
You......yours, વાજબીપણું જોતાં કજીઓ તમારી તરફેણમાં છે.
The...words, શબ્દની કબૂલાત પ્રમાણે કાયદો અમલમાં મૂકવો જોઇએ–લાગુ પાડવો જોઇએ.
Agreement...words, શબ્દ પ્રમાણે કબૂલાત થવી જોઇએ.
The......course, ઇનસાફની રાહે ઇનસાફ થવો જોઇએ; ઇનસાફને રસ્તો મળવો જોઈએ. [નહીં.
Or...nothing=કાયદો કહેવાયજ
Agreements...kept=કબૂલાત પાળવી જોઇયે.

There......man, નહિ તો લોકો વચ્ચે ઇતબાર રહેજ નહિ.
(6)Whispered, કાનમાં કહ્યું.
Quite satisfied, તદ્દન સંતોષ પામીને.
Took...halter, ગધેડાને દોરડા (બાગડોર) વતી હાંકી ગયો.
Later, પછી. [ધડો થયોજ ન હતો.
As...them, જાણે તેઓ વચ્ચે ઝ-
Requested, અરજ કીધી.
Companion...country, ગામડામાંથી આવેલો ભાઇબંધ.
Price...settled, બન્નેને માટે જે મહેનતના પૈસા જોઈએ તે નક્કી કર્યા. [નત.
Operation,(ઑપરેશન) કામ; મહે
In a rage, લાલ પીળો થઇને; ગુસ્સાથી.
Is...you, તમને અડકવાથી મારી પદવીમાં ઘટાડો થયો તે તમે શું પૂરતું ધારતા નથી !
But......donkey, તમારા ગધેડાને બોડવા મને કહીને મને અપમાન આપો છો? [લી જાઓ.
Away with you, એકદમ ચા-

This instant, અતરઘડી.
Officer, *n.* અમલદાર. [રસામાં.
In...minutes, દશ મીનીટના અ-
Who...before, કોઇએ સોબતી તરીકે ગધેડો કદીબી પસંદ કરેલોછે?
Insisted upon, હુજ્જત કીધી.
A pack...wood, લાકડાંના બારામાં બોગીર પણ સમાય છે.[આવ્યોછે.
It...now, હવે કઠિયારાનો દાવ
Instantly, તાબડતોબ. [કરશે.
Will...punishment, તને સજા
Was compelled, ફરજ પડી.
To...foot, માથાથી પગ સૂધી ગધેડાને ચોપડવા માટે બહુ સાબુ તૈયાર કરવો પડયો.
To lather.ફીણ ચોપડવું.
In...court, ખલિફ અને બધા દરબારીઓની સમક્ષ.
Jeered, ચાલા પાડીને ગમત કીધી.
Mocked, મશ્કરી કીધી.
Resounded with the story, તે વાતની હોહા થઇ રહિ; વાત ઉડી રહી. [વખાણ કીધાં.
Praised the justice, ન્યાયનાં
Pride goeth before a fall, વિનાશ કાલે વિપરીત બુદ્ધી.

APPENDIX, CONTAINING CRITICAL NOTES ON GRAMMAR.

Much shows quantity; *Many* shows number. As, *much* water; *many* caps; *much* food; *many* rupees.

Later—coming or happening after something else; *Latter*—of two things, the one mentioned second. As, the train is *later* to-day than it was yesterday. The old man had two sons, Gungu and Hury, the *latter* (Hury) was very intelligent. Work and play are both necessary to health; the latter (play) gives us rest, and the former (work) gives us energy.

That refers to one at some distance; *Yon*—to the most distant. *Yon* is seldom seen except in poetry.

A noun without an article before it, denotes either all of that kind; or an indefinite number. As, *man* is mortal; there are *men* (some men) destitute of shame.

Ye in Old English was only used as a Nominative. Now only in solemn or poetical use. I come, kind gentlemen, strange news to tell *ye*. (Dryden.)

I have written a letter=(by myself); I *have* a letter *written* =(by someone.)

Dost is an auxiliary form; *doest* is a principle form.

He *need* not go—intransitive; He *needs* a book—transitive.

May implies full liberty; *might*-conditional liberty; some possible restriction. As he *may* go; he *might* come.

Can expresses power or possibility; as, he *can* write.

Should, (1) expresses duty in all persons; (2) supposition, as, if I *should* write; (3) future contingency; as, you promised that we *should* go.

Would implies (1) Volition—I *would* write. (2) habit; (3) simple fortelling in the second and third persons—"you *would* be delighted to hear his narration."

Must expresses present or future necessity—We *must* die; *must have*—Past tense.

Ought denotes duty or obligation; it is a principal verb, governing another verb in the infinitive mood. *Ought to have*—Past tense.

Let denotes permission. As, *let* him come.

Few is a *Negative* adjective and signifies "not many;" as, He read *few* books (he did *not* read *many* books.)

A few is an *Affirmative* adjective and signifies "some at least":—a certain number, however few; as, He read *a few* books (that is, he read *some* books *at least*, though the number was small.)

The few implies two statements, *one Negative* and *the other Affirmative*; as, He read *the few* books he had.

That is—(1) The books he had were not many (Negative.)
(2) He read all the books he had (Affirmative.)

Few means but few, if any, i-e. hardly any.	Used to denote number.
A few means some, though not many.	

A little means something; *little*, almost nothing. (Used to denote quantity.)

Farther is used for the more distant of two objects; as, Benares is *farther* from Calcutta than Poona is.

Further means more in advance or additional; as, The *further* end of the room. A *futher* reason exists.

Later and *latest* refer to time; *latter* and *last*, to order.

Late—after the proper time; *lately*—a short time ago. The student came *late* in the school. Mr. Johnson came *lately* from England.

Queen's picture= the picture whose owner is queen; *the picture of the queen*=the picture in which the queen is represented·

An or *A* refers to species or kind; *one* refers to number. *One* horse is opposed to *two* or *more* horses; *a horse* is opposed to *a cow*, *a camel*, *a sheep*, &c.

When the thing possessed is only one of the number belonging to the possessor, both *of* and the *possessive sign* are used. As, a friend *of mine*, implies that I have more than one.

The word *that* (plural-*those*) is used as a substitute for a single noun previously mentioned; as, the air of the hills is cooler than *that* (the air) of the plains. The houses of the rich are larger than *those* (the houses) of the poor.

Own is added to the possessives *my*, *thy*, &c. to express property or possession emphatically. This is my *own* book.

The other signifies the second of two objects; as, Two women shall be grinding at the mill; *the one* shall be taken and *the other* left.

Both refers to two either individuals or classes.

All denotes the whole, whether quantity or number; as, *all* the corn; *all* the men.

Each is used when there are two or more than two; *every*, when there are more than two. The *two* men had *each* a gun; the *twenty men* had *each* a gun. *Every* man (out of the *twenty present*) had a gun.

Very is used before the adjectives of the positive and superlative degrees, before present participles and before adverbs. (Exceptions, very-*learned*, very-*aged*, and very-*conceited*.)

Much is used before the compr. and super. degrees, before past participles and before nouns. (Exception, *much* afraid.)

Enough as an adj. is used with nouns before or after, but as an adverb, is used after the adj. As, *enough* money; good *enough*.

Too, going beyond the proper limit; more than what is required. It is generally followed by an infinitive or a preposition. As, this lesson is *too* difficult-to learn-for me=This lesson is so difficult that I cannot learn it.

In denotes rest in a place; *to* and *into*, motion to or towards a place. As, you sat *in* your room; he followed me *into* the garden.

At is used before names of small towns, villages, foreign cities and single houses; *in* is used before names of countries, districts, large cities, and streets: As, *in* England, in Calcutta; *at* Indore; *in* Pin street; *in* my room; *at* Rosa Villa; *at* No. 20, Back Street.

At denotes a point of time; *in*, period of time. As, *at* 7 o'clock; *in* three days.

[Before different divisions of time, we use *on* before a day, *in* before a greater division, and *at* before a smaller division. As, *on* Tuesday; *in* 1880; *at* 7 o'clock *in* the morning.]

From denotes cause or separation; it is used with all tenses, and is followed by *to* or *till* or *until*.

By denotes agent; *with* denotes instrument. As, this letter was written *by* a Parsee *with* a steel-pen.

Above–high or overhead; *about* denotes limit or boundary; The wall *about* the city.

Across–from side to side, *Along*–through the length of; in the direction of. *Walk along* the river.

On–upon=signifies support, as, he sat *on* the rock.

Off–distance on the other side of; as, he came *off*; *off* my hovels; *off* the ground.

Over–higher, as, the heavens *over* our heads.

Since denotes point of time and is used with one of the rfect tenses; *for* denotes period of time. As, The school is sed *since* Monday. The boy is ill *for* three days.

Ago is used as an adverb with the past tense only. As, he went to England five years *ago.*

Each other is used when there are two; *one another*,—when there are more than two.

So—as is used when there is a negative in the sentence; *as—as*, when there is no negative.

Many a man; this expression was originally "*Many of men*"; then it was changed into "*Many o' men*"; then into "*Many a man.*" Here *many* is a multiplicative adjective qualifying the noun "*Man.*"=*many times one man.*

I was given a *book* by my teacher. Here the word *book* is in the Accusative case *after* the Passive Verb *was given.* This *object* is called *the Retained object.*

END.

PRINTED AT "THE KALYAN PRINTING PRESS".—1898.